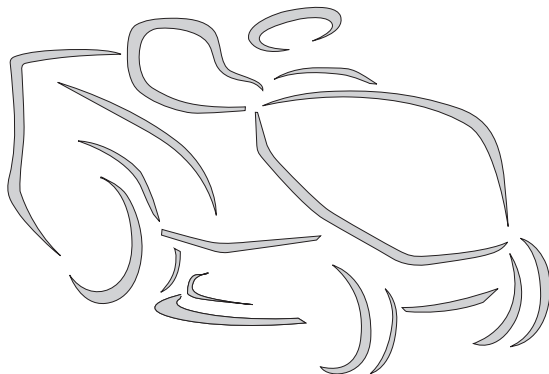


MP 84 Series  
MP 98 Series  
SD 98 Series  
SD 108 Series

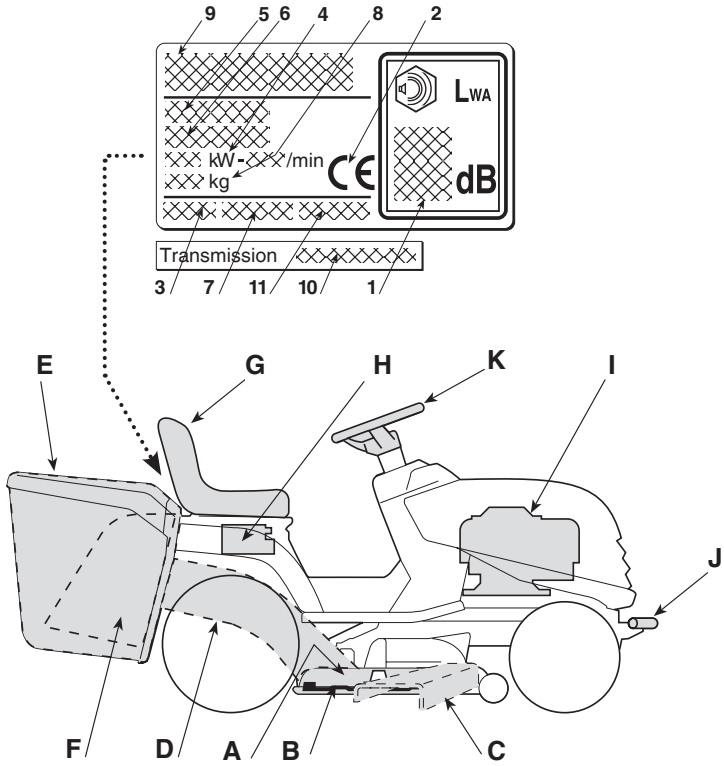


- BG** Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- EL** Χλοοκοπτικό траκτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- HU** Vezetőüléssel műnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- RO** Mașină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

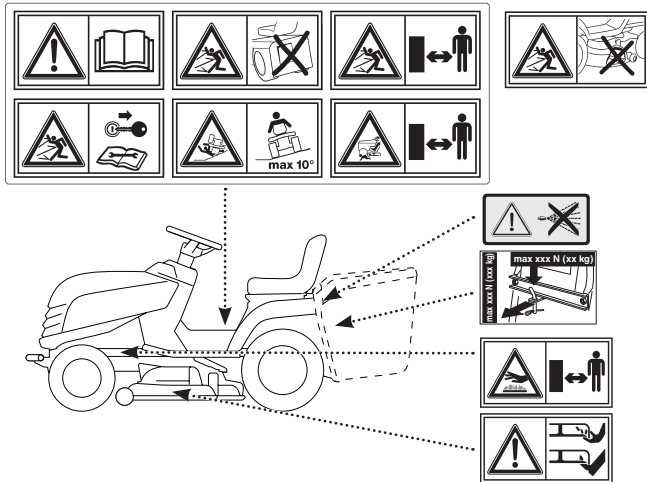


ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

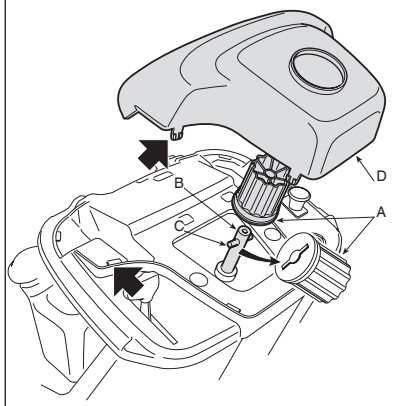
1



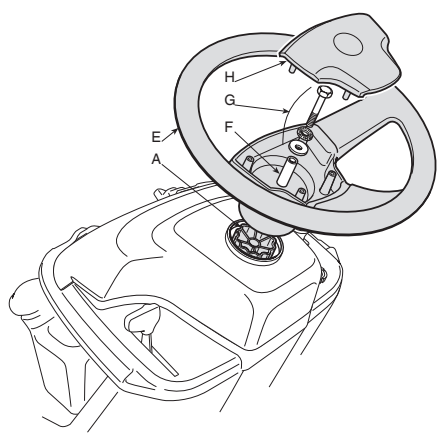
2



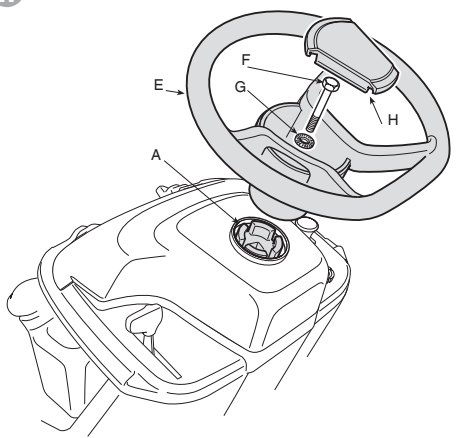
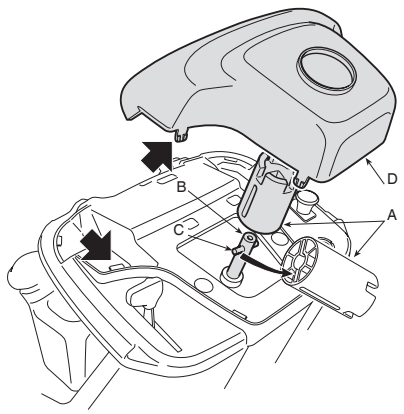
3



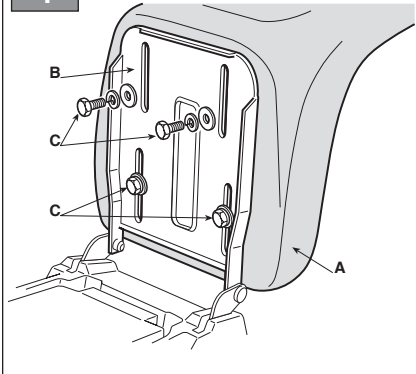
I



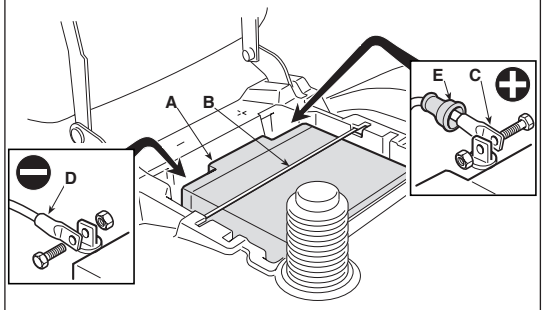
II

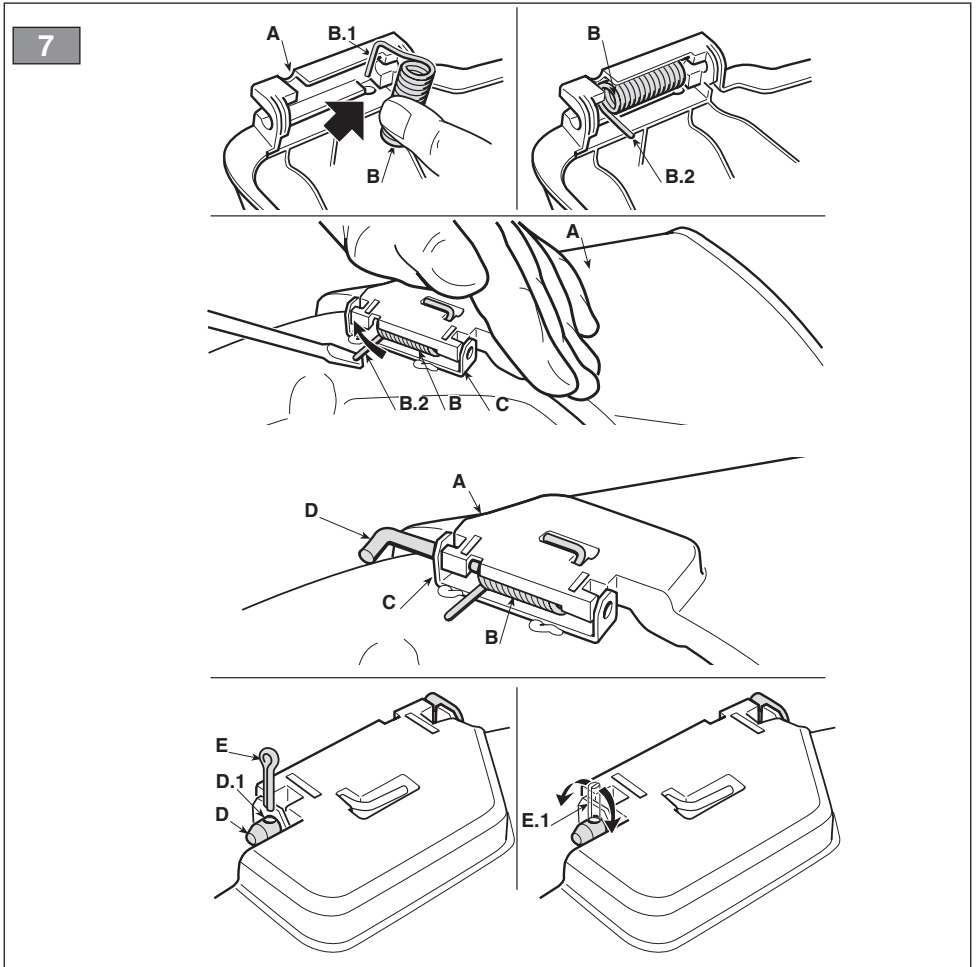
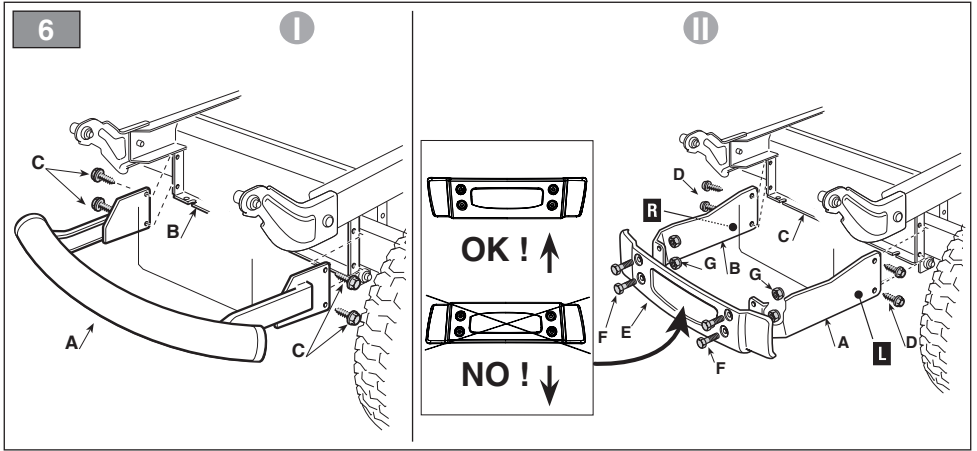


4

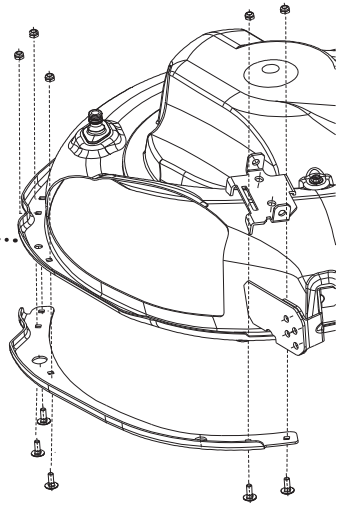
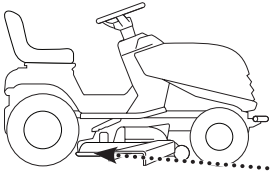


5





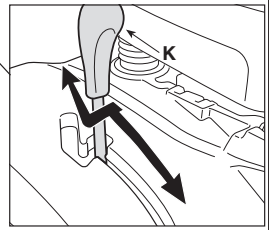
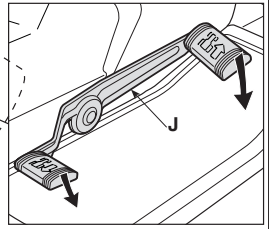
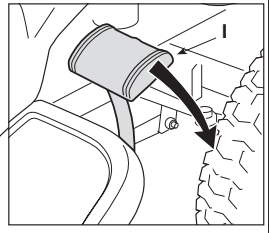
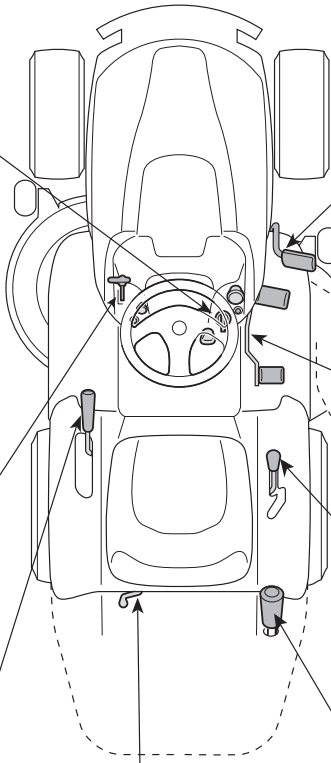
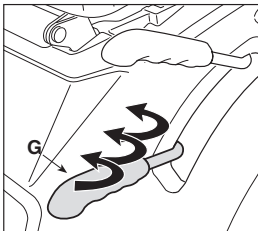
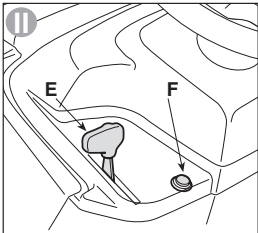
8



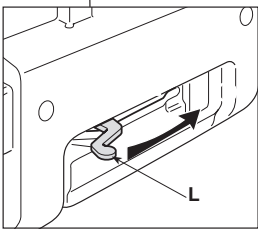
9



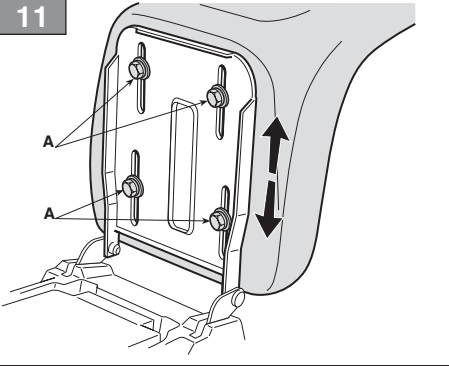
10



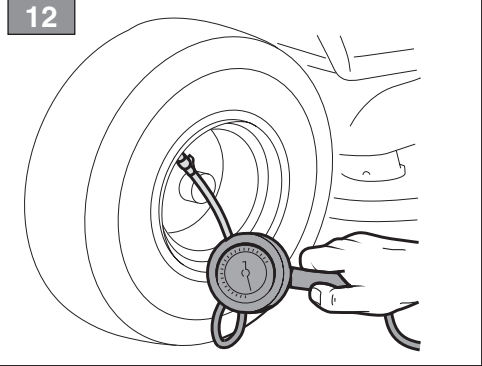
H



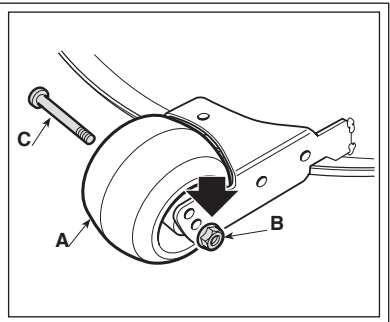
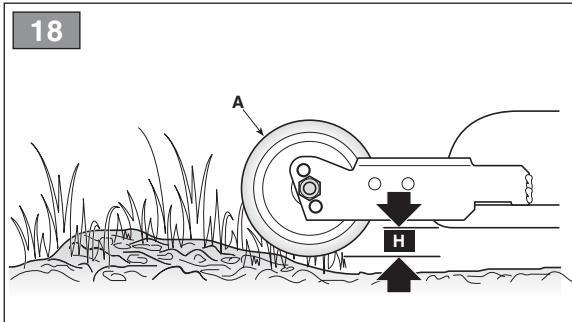
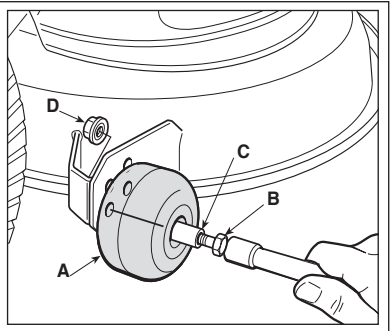
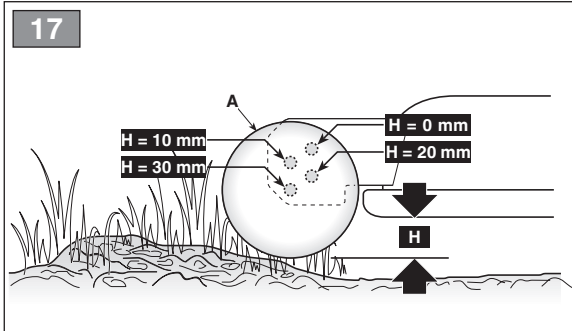
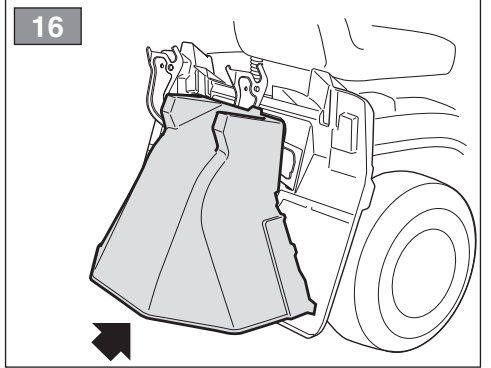
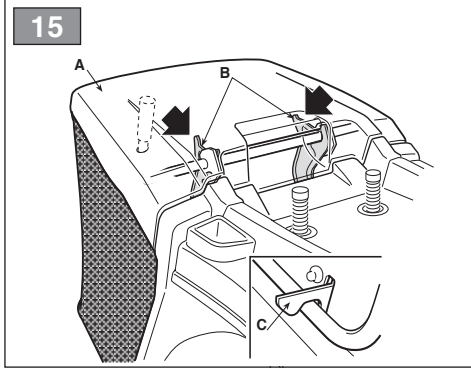
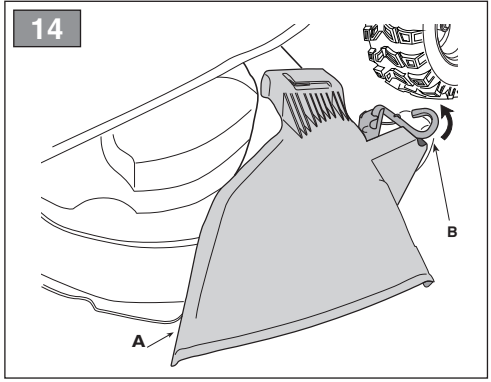
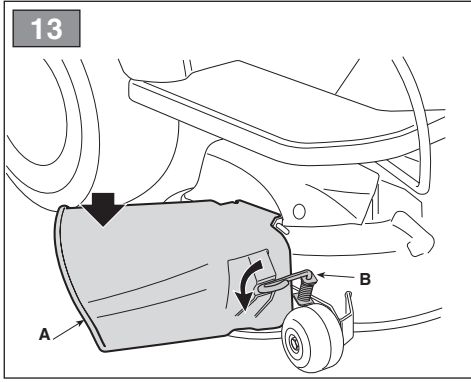
11

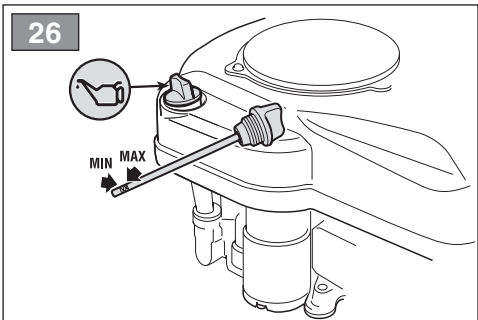
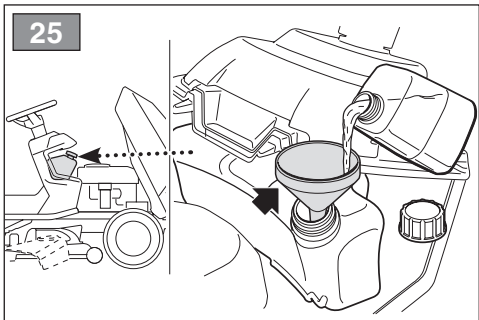
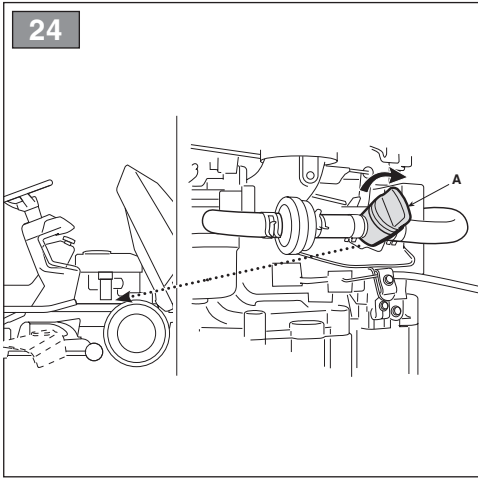
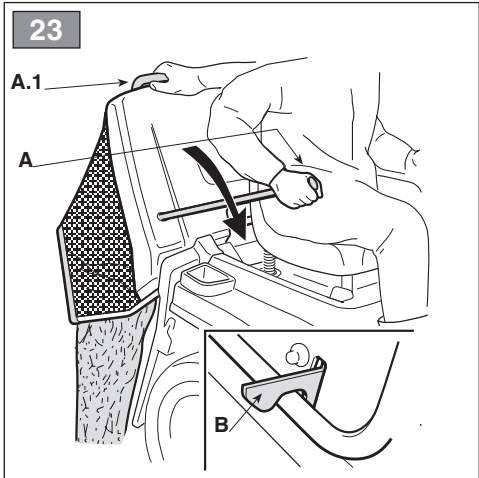
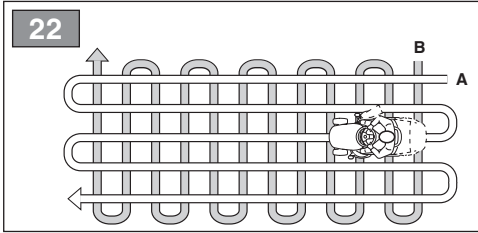
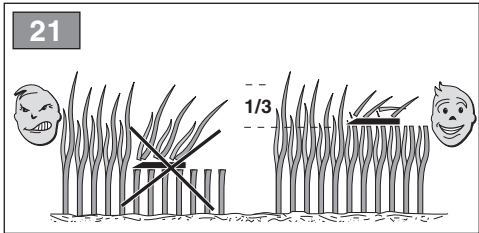
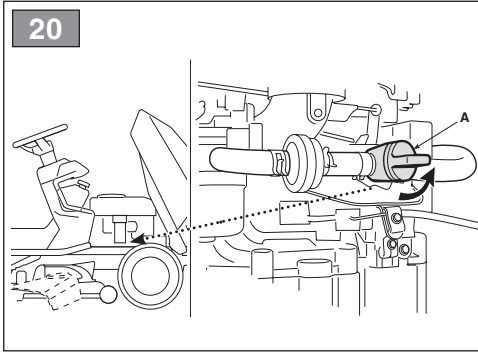
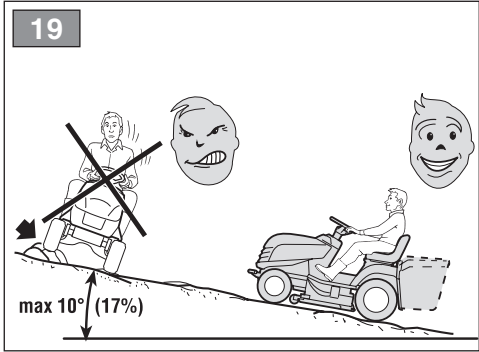


12

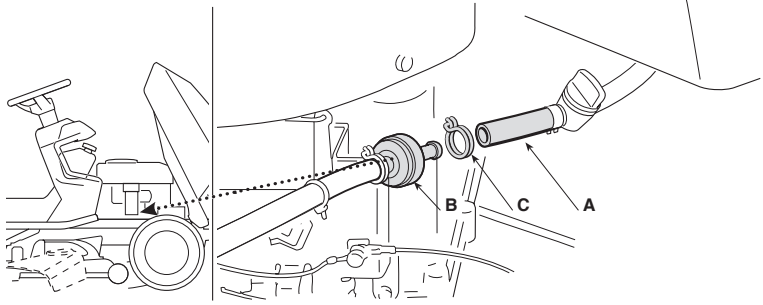




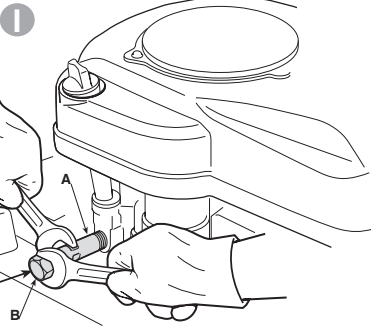




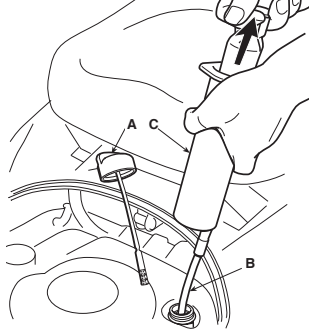
27



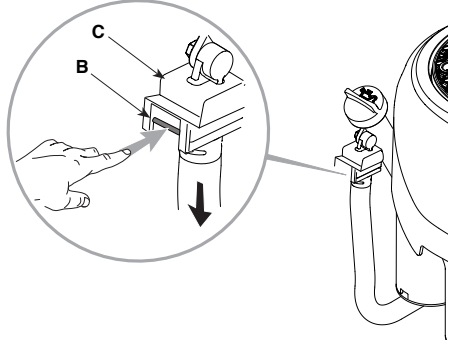
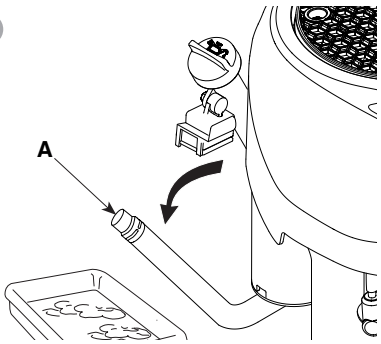
28



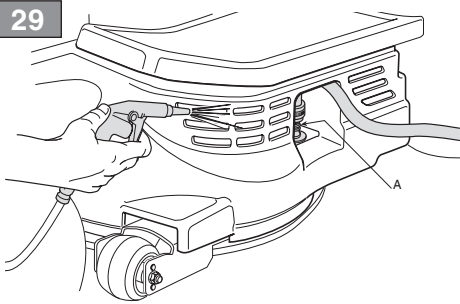
II



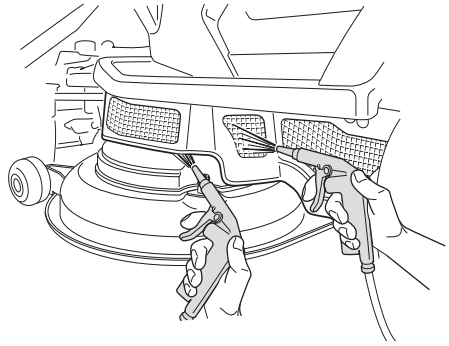
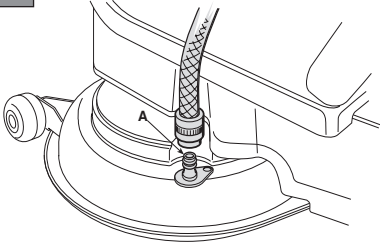
III



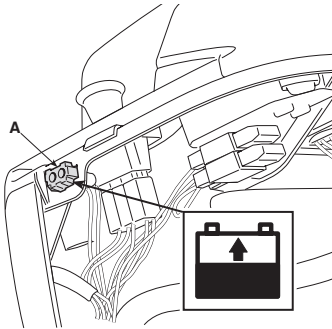
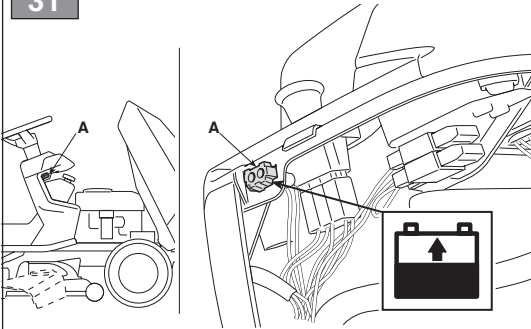
29



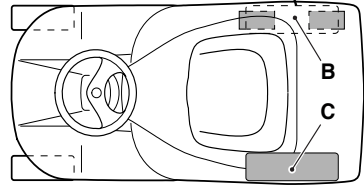
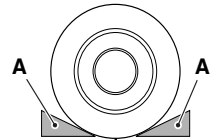
30



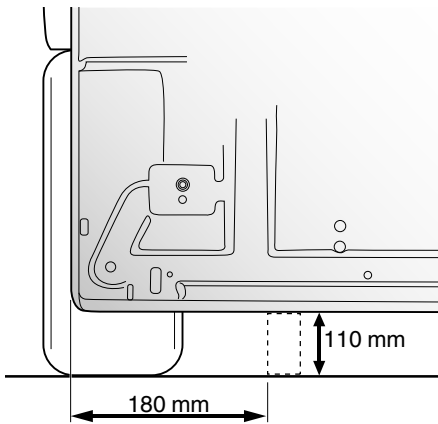
31



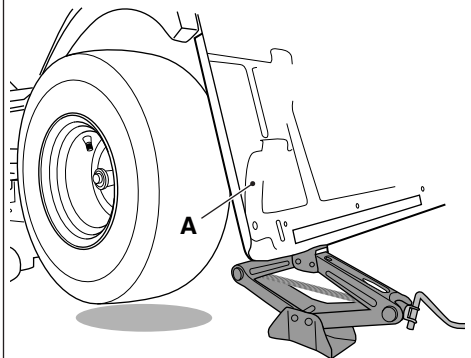
32

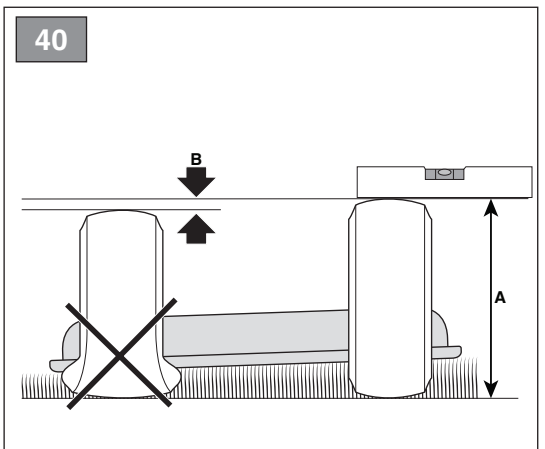
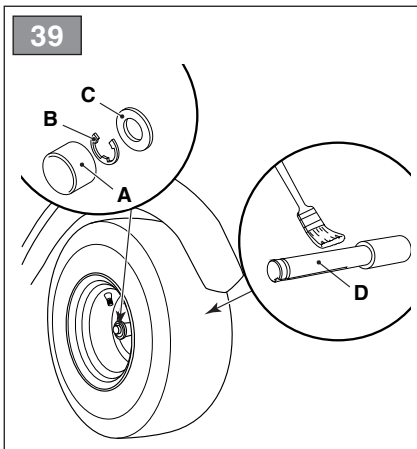
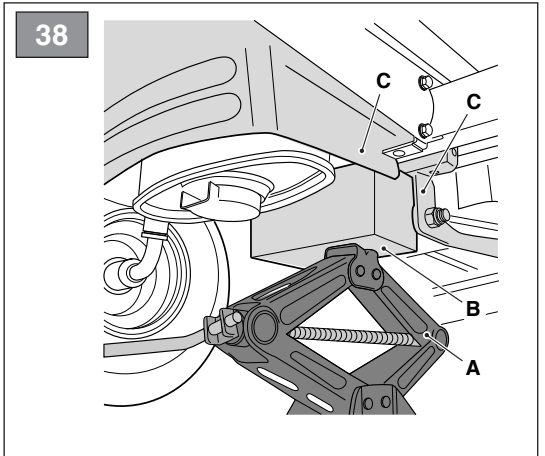
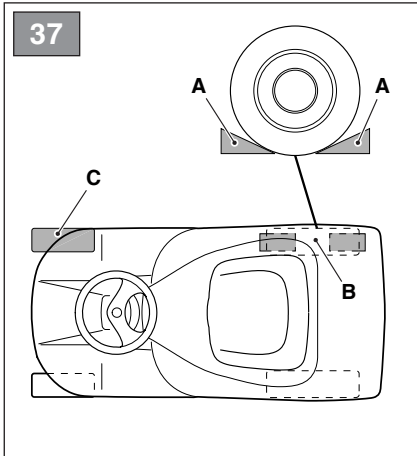
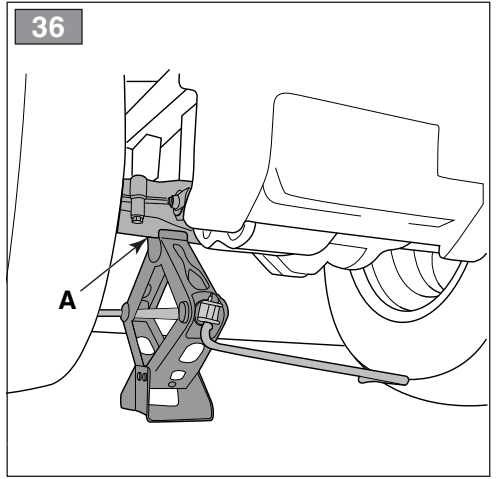
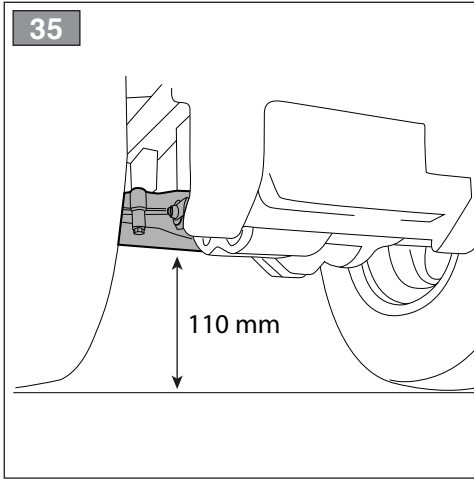


33

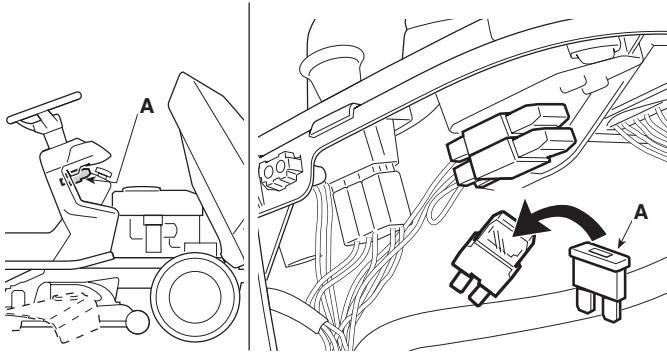


34



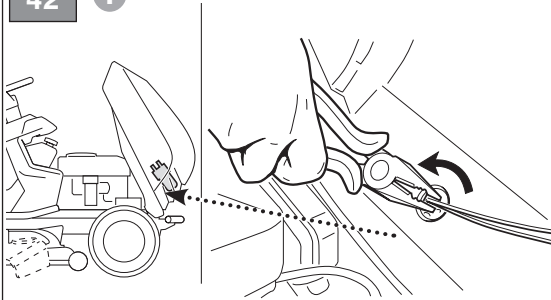


41

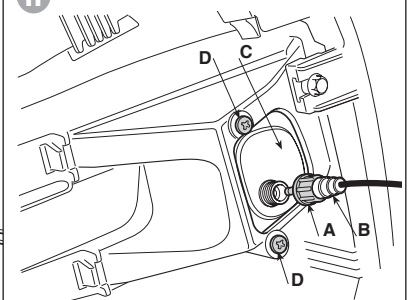


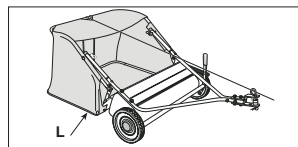
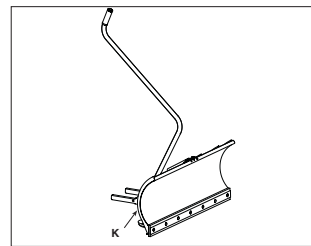
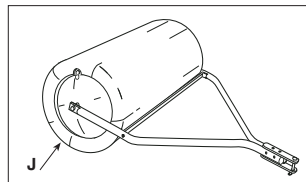
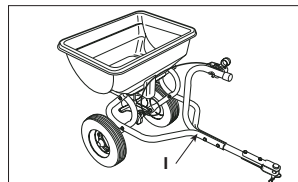
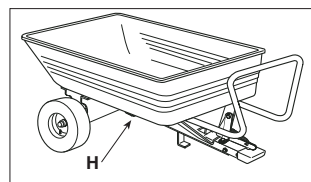
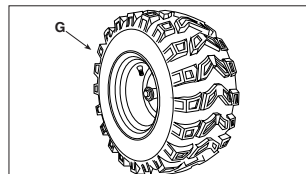
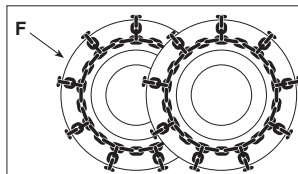
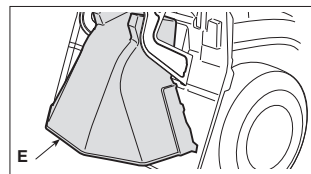
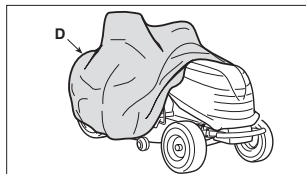
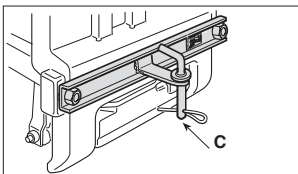
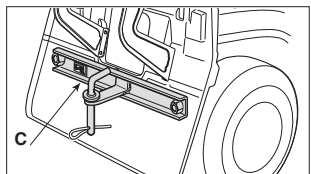
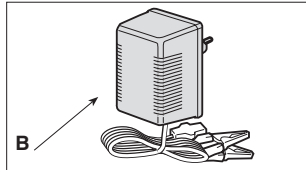
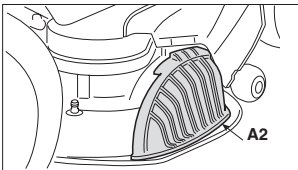
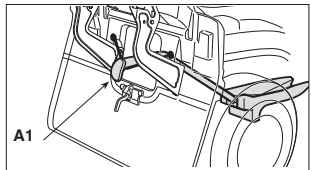
42

I



II





[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>SD 98 Series</b>	<b>SD 108 Series</b>
[2]	Potenza nominale *	kW	6,4 ÷ 11,5	6,4 ÷ 11,5
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2800 ± 100	2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[6]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2
[9]	Massa *	kg	160 ÷ 171	160 ÷ 171
[10]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[11]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[12]	Larghezza di taglio	cm	98	107
[13]	<i>Trasmissione meccanica</i> Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	2,2 ÷ 9,7	2,2 ÷ 9,7
[14]	<i>Trasmissione idrostatica</i> Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,7	9,7
[16]	Dimensioni			
[17]	Lunghezza	mm	1647	1647 ÷ 1697
[18]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	- -	- -
[19]	Larghezza	mm	-	-
[20]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		1198 (1051)	1312 (1101)
[21]	Altezza	mm	1068	1068
[22]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[23]	Capacità del serbatoio carburante	l	6,5	6,5
[24]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[25]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[26]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[27]	Livello di pressione acustica	dB(A)	86	87
[28]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8	2,5
[29]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	99	99
[28]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8	0,43
[30]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[31]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	0,94	1,2
[28]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,39	0,52
[32]	Livello di vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	3,33	3
[28]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	2,72	2

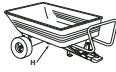

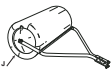

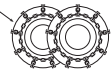

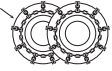


\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.



[1]	DATI TECNICI		MP 84 Series	MP 98 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	5,56 ÷ 9,7	6,3 ÷ 11,45
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2300/2400 ± 100	2600 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[6]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2
[9]	Massa *	kg	180 ÷ 187	185 ÷ 200
[10]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[11]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[12]	Larghezza di taglio	cm	83	97
[13]	Trasmissione meccanica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	2,2 ÷ 9,7	2,2 ÷ 9,7
[14]	Trasmissione idrostatica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 8,8
[15]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,7	9,7
[16]	Dimensioni			
[17]	Lunghezza	mm	-	-
[18]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[19]	Larghezza	mm	902	1020
[20]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-
[21]	Altezza	mm	1098	1098
[22]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0 82004346/0 - 82004364/0
[23]	Capacità del serbatoio carburante	l	6,5	6,5
[24]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[25]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[26]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[27]	Livello di pressione acustica	dB(A)	86	86
[28]	Incertezza di misura	dB(A)	1,1	2,5
[29]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	100	100
[28]	Incertezza di misura	dB(A)	0,63	0,65
[30]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[31]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	1,06	0,7
[28]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,99	0,25
[32]	Livello di vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	6,37	8,2
[28]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	2,19	1,53

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[42]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[42.A1] [42.A2]	Kit "mulching"	✓
[42.B]	Carica batteria di mantenimento	✓
[42.C]	Kit traino	✓
[42.D]	Telo di copertura	✓
[42.E]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓
[42.F]	Catene da neve (18")	✓
[42.G]	Ruote da fango/neve (18")	✓
[42.H]	Rimorchio	45-03453-997
[42.I]	Spargitore	45-03153-997
[42.J]	Rullo per erba	45-0267 45-02681
[42.K]	Spalaneve a lama	ST-1402
[42.L]	Raccoglitore foglie ed erba 38" <i>(solo per modelli SD series)</i>	45-03313-997
[42.L]	Raccoglitore foglie ed erba 42" <i>(solo per modelli SD series)</i>	45-02616-997

[33] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI						
[33.A] ACCESSORI POSTERIORI						
	 [42.H]	 [42.I]	 [42.J]	 [42.L]	 [42.F]	 [42.G]
[33.B] ACCESSORI FRONTALI	 [42.F]	✓	✓	-	-	-
	 [42.G]	✓	✓	-	-	-
	 [42.K]	-	✓	-	✓	✓

<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Обороти в минута (*)</p> <p>[4] Електрическа система</p> <p>[5] Предни гуми</p> <p>[6] Задни гуми</p> <p>[7] Наялгане предно напопване</p> <p>[8] Наялгане задно напопване</p> <p>[9] Маса (*)</p> <p>[10] Минимален радиус на неподрязана трева</p> <p>[11] Височина на косене</p> <p>[12] Ширина на косене</p> <p>[13] Механична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Хидростатична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[16] Размери</p> <p>[17] Дължина</p> <p>[18] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)</p> <p>[21] Височина</p> <p>[22] Код на инструмента за рязане</p> <p>[23] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[24] Ограничение на товара за телешото устройство (максимална вертикална сила)</p> <p>[25] Ограничение на товара за телешото устройство (максимално тегло за теглене)</p> <p>[26] Максимално допустим наклон</p> <p>[27] Ниво на звуково налягане</p> <p>[28] Несигурност на измерване</p> <p>[29] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[30] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[31] Ниво на вибрации в мястото за управление</p> <p>[32] Ниво на вибрации на волана</p> <p>[33] Таблица за правилното комбиниране на принадлежностите</p> <p>[33.A] задни принадлежности</p> <p>[33.B] челни принадлежности</p> <p>[42] принадлежности по поръчка</p> <p>[42.A1, 42.A2] Набор за "mulching"</p> <p>[42.B] Зарядно устройство за поддържане</p> <p>[42.C] Набор за теглене</p> <p>[42.D] Покривен брезент</p> <p>[42.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)</p> <p>[42.F] Вериги за сняг (18")</p> <p>[42.G] Колела за кал / сняг (18")</p> <p>[42.H] Ремарке</p> <p>[42.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл</p> <p>[42.J] Ролка за трева</p> <p>[42.K] Снегорин с острие</p> <p>[42.L] Събирач на листа и трева (само за модели от серията SD)</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalan radius nepokosene trave</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Mehanički prijenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatički prijenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako su oni predviđena dodatna oprema)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Dužina</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Šifra rezne glave</p> <p>[23] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)</p> <p>[26] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[27] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[28] Mjerna nesigurnost</p> <p>[29] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[30] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[31] Razina vibracija na mjestu vozača</p> <p>[32] Razina vibracija na volanu</p> <p>[33] Tablica za pravilno kombinovanje dodatne opreme</p> <p>[33.A] Zadnja dodatne oprema</p> <p>[33.B] Prednja dodatne oprema</p> <p>[42] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[42.B] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[42.C] Komplet za vuču</p> <p>[42.D] Pokrovna cerada</p> <p>[42.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP)</p> <p>[42.F] Lanci za snijeg (18")</p> <p>[42.G] Točkovi za blato / snijeg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Rasipač</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Plug za snijeg s nožem</p> <p>[42.L] Skupljač lišća i trave (samo za seriju modela SD)</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[8] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[9] Hmotnost (*)</p> <p>[10] Minimální poloměr neposečené trávy</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Šířka sekání</p> <p>[13] Mechanická převodovka Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatická převodovka Rychlost jezdou (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Mezní rychlost se sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[16] Rozměry</p> <p>[17] Délka</p> <p>[18] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[19] Šířka</p> <p>[20] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Kód sekacího zařízení</p> <p>[23] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[24] Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)</p> <p>[25] Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)</p> <p>[26] Maximální povolené naklonění</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nepřesnost měření</p> <p>[29] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[30] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[31] Úroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[32] Úroveň vibrací na volantu</p> <p>[33] Tabulka pro správnou kombinaci příslušenství</p> <p>[33.A] Zadní příslušenství</p> <p>[33.B] Přední příslušenství</p> <p>[42] Příslušenství na požádání</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sada pro mulčování</p> <p>[42.B] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[42.C] Sada tažného zařízení</p> <p>[42.D] Krycí plachta</p> <p>[42.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu (jen pro modely řady MP)</p> <p>[42.F] Sněhové řetězy (18")</p> <p>[42.G] Kola do bláta / sněhu (18")</p> <p>[42.H] Přívěs</p> <p>[42.I] Pospypávač</p> <p>[42.J] Válec pro válcování trávy</p> <p>[42.K] Sněhová radlice</p> <p>[42.L] Sběrač listů a trávy (jen pro modely řady SD)</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedených na identifikačním štítku stroje.</p>
--	---	---

<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Forhjulsdæk</p> <p>[6] Baghjulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Vægt (*)</p> <p>[10] Minimumsradius af ikke klippet græs</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Mekanisk transmission Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatisk transmission Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hastighedsgrænse med snekæder (hvis disse er monteret)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Længde</p> <p>[18] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[19] Bredde</p> <p>[20] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)</p> <p>[21] Højde</p> <p>[22] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[23] Brændstofstankens kapacitet</p> <p>[24] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)</p> <p>[25] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt)</p> <p>[26] Maksimal tilladt hældning</p> <p>[27] Lydtryksniveau</p> <p>[28] Måleusikkerhed</p> <p>[29] Målt lydeffektniveau</p> <p>[30] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[31] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[32] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[33] Tabel over udstyrets korrekte kombination</p> <p>[33.A] Bagmonteret tilbehør</p> <p>[33.B] Formonteret tilbehør</p> <p>[42] Ekstraudstyr</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sæt til "Multiclip"</p> <p>[42.B] Udligningsbatterilader</p> <p>[42.C] Sæt til bugsering</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (<i>bare for MP serie modeller</i>)</p> <p>[42.F] Snekæder (18")</p> <p>[42.G] Mudder- og snehjul (18")</p> <p>[42.H] Anhænger</p> <p>[42.I] Fordeler</p> <p>[42.J] Græsvalse</p> <p>[42.K] Sneplow med skrabeskær</p> <p>[42.L] Opsamlingsmaskine til blade og græs (<i>bare for SD serie modeller</i>)</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung (*)</p> <p>[3] Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Reifen Vorderräder</p> <p>[6] Reifen Hinterräder</p> <p>[7] Reifendruck vorne</p> <p>[8] Reifendruck hinten</p> <p>[9] Gewicht (*)</p> <p>[10] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[16] Abmessungen</p> <p>[17] Länge</p> <p>[18] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[19] Breite</p> <p>[20] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[21] Höhe</p> <p>[22] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[23] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[24] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)</p> <p>[25] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zustandgewicht)</p> <p>[26] Max. zulässige Neigung</p> <p>[27] Schalldruckpegel</p> <p>[28] Messungsgenauigkeit</p> <p>[29] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[30] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[31] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[32] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[33] übersicht für die korrekte zubehörkombination</p> <p>[33.A] Heckseitiges zubehör</p> <p>[33.B] Frontseitiges zubehör</p> <p>[42] Sonderzubehör</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[42.B] Batterieladegerät</p> <p>[42.C] Zugvorrichtung</p> <p>[42.D] Abdeckung</p> <p>[42.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[42.F] Schneeketten (18")</p> <p>[42.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) (18")</p> <p>[42.H] Anhänger</p> <p>[42.I] Streuer</p> <p>[42.J] Rasenwalze</p> <p>[42.K] Schneeflug</p> <p>[42.L] Sammler für laub und gras (<i>nur für SD-Series</i>)</p>	<p><b>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς (*)</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό (*)</p> <p>[4] Ηλεκτρικό σύστημα</p> <p>[5] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[6] Πίσω ελαστικά</p> <p>[7] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[8] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[9] Βάρος (*)</p> <p>[10] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[11] Ύψος κοπής</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[14] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[15] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονιού (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ)</p> <p>[16] Διαστάσεις</p> <p>[17] Μήκος</p> <p>[18] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[19] Πλάτος</p> <p>[20] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[21] Ύψος</p> <p>[22] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[23] Χωρητικότητα του ντεπόζιτου καυσίμου</p> <p>[24] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούγκησης (μέγιστη κάθετη δύναμη)</p> <p>[25] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούγκησης (μέγιστη ρυμουλκούμενο βάρος)</p> <p>[26] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[27] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[28] Αρθρομέτρηση μέτρησης</p> <p>[29] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[30] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[31] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[32] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[33] σωστος πινακας για το σωστο συνδυασμο των παρελκομενων</p> <p>[33.A] οπισθια παρελκομενα</p> <p>[33.B] εμπροσθια παρελκομενα</p> <p>[42] απομεινω παρελκομενα</p> <p>[42.A1, 42.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[42.B] Φορητής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[42.C] Σετ ρυμούγκησης</p> <p>[42.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[42.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (<i>μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP</i>)</p> <p>[42.F] Αλυσίδες χιονιού (18")</p> <p>[42.G] Τροχοί για άσπρη χιόνι (18")</p> <p>[42.H] Ρυμουλκούμενο</p> <p>[42.I] Διανομας</p> <p>[42.J] Κυλινδρος για χλοη</p> <p>[42.K] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[42.L] Συλλεκτής φύλλων και χλοης (<i>μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD</i>)</p>
<p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug</p>	<p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power (*)</p> <p>[3] RPM (*)</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Front tyres</p> <p>[6] Rear tyres</p> <p>[7] Front tyre pressure</p> <p>[8] Rear tyre pressure</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Mechanical transmission</p> <p>Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatic transmission</p> <p>Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Length</p> <p>[18] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[19] Width</p> <p>[20] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)</p> <p>[21] Height</p> <p>[22] Cutting means code</p> <p>[23] Fuel tank capacity</p> <p>[24] Admissible load on towing device (maximum vertical weight)</p> <p>[25] Admissible load for towing device (maximum towing weight)</p> <p>[26] Maximum admissible tilt</p> <p>[27] Acoustic pressure level</p> <p>[28] Measurement uncertainty</p> <p>[29] Measured acoustic power level</p> <p>[30] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[31] Operator position vibration level</p> <p>[32] Steering wheel vibration level</p> <p>[33] Table for correct accessory combinations</p> <p>[33.A] Rear accessories</p> <p>[33.B] Front accessories</p> <p>[42] Accessories available on request</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulching" kit</p> <p>[42.B] Maintenance battery charger</p> <p>[42.C] Towing kit</p> <p>[42.D] Cloth cover</p> <p>[42.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>)</p> <p>[42.F] Snow chains (18")</p> <p>[42.G] Mud / Snow wheels (18")</p> <p>[42.H] Trailer</p> <p>[42.I] Sprinkler</p> <p>[42.J] Lawn roller</p> <p>[42.K] Snow shovel</p> <p>[42.L] Leaf and grass catcher (<i>only for SD series</i>)</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Transmisión mecánica</p> <p>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Transmisión hidrostática</p> <p>Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio)</p> <p>[16] Dimensiones</p> <p>[17] Longitud</p> <p>[18] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[19] Anchura</p> <p>[20] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)</p> <p>[21] Altura</p> <p>[22] Código dispositivo de corte</p> <p>[23] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[24] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)</p> <p>[25] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)</p> <p>[26] Inclinación máxima permitida</p> <p>[27] Nivel de presión acústica</p> <p>[28] Incertidumbre de medida</p> <p>[29] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[30] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[31] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[32] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>[33] Tabla para combinar accesorios</p> <p>[33.A] Accesorios traseros</p> <p>[33.B] Accesorios frontales</p> <p>[42] Accesorios bajo pedido</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[42.B] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[42.C] Kit remolque</p> <p>[42.D] Lona de cubierta</p> <p>[42.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>)</p> <p>[42.F] Cadenas de nieve (18")</p> <p>[42.G] Ruedas para fango y nieve (18")</p> <p>[42.H] Remolque</p> <p>[42.I] Esparcidor</p> <p>[42.J] Rodillo para hierba</p> <p>[42.K] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[42.L] Recogedor hojas y hierba (<i>sólo para la serie SD</i>)</p>	<p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus (*)</p> <p>[3] Pöördeid minutis (*)</p> <p>[4] Elektrisüsteem</p> <p>[5] Eesmised rehvid</p> <p>[6] Tagumised rehvid</p> <p>[7] Pumpamise rõhk ees</p> <p>[8] Pumpamise rõhk taga</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Lõikamata rohu minimaalne raadius</p> <p>[11] Lõikekõrgus</p> <p>[12] Lõikeelaius</p> <p>[13] Mehaaniline jõuülekanne</p> <p>Edasilükumise kiirus (ligikaudne) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hüdrostaatiline jõuülekanne</p> <p>Edasilükumise kiirus (ligikaudne) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Kiiruspiirang lumekettidega (kui on ettenähtud lisaseade)</p> <p>[16] Mõõtmed</p> <p>[17] Pikkus</p> <p>[18] Pikkus korviga (pikkus ilma korviga)</p> <p>[19] Laius</p> <p>[20] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)</p> <p>[21] Kõrgus</p> <p>[22] Lõikeseadme kood</p> <p>[23] Kütusepaagi maht</p> <p>[24] Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus)</p> <p>[25] Veoseadme suurim koormus (suurim veetav mass)</p> <p>[26] Suurim lubatud kalle</p> <p>[27] Helirõhu tase</p> <p>[28] Mõõtemääramatus</p> <p>[29] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[30] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[31] Vibratsioonitase juhistmel</p> <p>[32] Vibratsioonitase roolis</p> <p>[33] Tarvikute õige kombineerimise tabel</p> <p>[33.A] Tagumised tarvikud</p> <p>[33.B] Eesmised tarvikud</p> <p>[42] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[42.A1, 42.A2] „Multimis“ komplekt</p> <p>[42.B] Hooldus akulaadaja</p> <p>[42.C] Järeelhaagise vedamise komplekt</p> <p>[42.D] Katterie</p> <p>[42.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (<i>ainult MP seeria</i>)</p> <p>[42.F] Lumeketid (18")</p> <p>[42.G] Lume- ja mudarattad (18")</p> <p>[42.H] Järeelhaagis</p> <p>[42.I] Puustur</p> <p>[42.J] Mururull</p> <p>[42.K] Teraga lumesahk</p> <p>[42.L] Lehtede ja muru koguja (<i>ainult SD seeria</i>)</p>
<p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p>	<p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule</p>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho (*)</p> <p>[3] Kierrosta minuutissa (*)</p> <p>[4] Sähkölaiteisto</p> <p>[5] Eturenkaat</p> <p>[6] Takarenkaat</p> <p>[7] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[8] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Löikämata rohu minimaalne raadiusi</p> <p>[11] Leikkuukorkeus</p> <p>[12] Leikkuuleveys</p> <p>[13] Mekaaninen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostaattinen voimansiirto Etenemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin)</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[17] Pituus</p> <p>[18] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[19] Leveys</p> <p>[20] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[21] Korkeus</p> <p>[22] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[23] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[24] Vetolaiteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)</p> <p>[25] Vetolaiteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino)</p> <p>[26] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[27] Akustisen paineen taso</p> <p>[28] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[29] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[30] Taattu äänitehotaso</p> <p>[31] Tärinätaso kuljettajan paikalla</p> <p>[32] Tärinätaso ohjauspöyrässä</p> <p>[33] Lisävarusteiden oikeaoppisen yhdistelyn taulukko</p> <p>[33.A] Takavaruste</p> <p>[33.B] Etuvaruste</p> <p>[42] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[42.A.1, 42.A.2] Silppuamisvarusteet</p> <p>[42.B] Ylläpitoakkulaturi</p> <p>[42.C] hinaussarja</p> <p>[42.D] Suojakangas</p> <p>[42.E] Takatyhjennyksen suojussarja (<i>peikästään MP series</i>)</p> <p>[42.F] Lumiketjut (18")</p> <p>[42.G] Muta-/talvipöyrät (18")</p> <p>[42.H] Perävaunu</p> <p>[42.I] Levitin</p> <p>[42.J] Nurmikkojyvä</p> <p>[42.K] Lumiaura</p> <p>[42.L] Lehtien ja ruohon kerääjä (<i>peikästään SD series</i>)</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatasta annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale (*)</p> <p>[3] Tours par minute (*)</p> <p>[4] Installation électrique</p> <p>[5] Pneus avant</p> <p>[6] Pneus arrière</p> <p>[7] Pression de gonflage avant</p> <p>[8] Pression de gonflage arrière</p> <p>[9] Masse (*)</p> <p>[10] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[11] Hauteur de coupe</p> <p>[12] Largeur de coupe</p> <p>[13] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] Longueur</p> <p>[18] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[19] Largeur</p> <p>[20] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[21] Hauteur</p> <p>[22] Code organe de coupe</p> <p>[23] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[24] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)</p> <p>[25] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)</p> <p>[26] Pente maximale admise</p> <p>[27] Niveau de pression acoustique</p> <p>[28] Incertitude de mesure</p> <p>[29] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[30] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[31] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[32] Niveau de vibration au volant</p> <p>[33] Tableau pour la correcte combinaison des accessoires</p> <p>[33.A] Accessoires arrière</p> <p>[33.B] Accessoires frontaux</p> <p>[42] Accessoires sur demande</p> <p>[42.A.1, 42.A.2] Kit pour "mulching"</p> <p>[42.B] Chargeur de batterie</p> <p>[42.C] Kit remorquage</p> <p>[42.D] Housse de protection</p> <p>[42.E] Kit protecteur d'éjection arrière (<i>seulement pour la série MP</i>)</p> <p>[42.F] Chaîne à neige (18")</p> <p>[42.G] Roues complètes boue / neige (18")</p> <p>[42.H] Remorque</p> <p>[42.I] Épandeur</p> <p>[42.J] Rouleau à gazon</p> <p>[42.K] Lame à neige</p> <p>[42.L] Balai de ramassage feuilles et herbe (<i>seulement pour la série SD</i>)</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Broj okretaja u minuti (*)</p> <p>[4] Električni sustav</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Stražnje gume</p> <p>[7] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[8] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košnje</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Dužina</p> <p>[18] Dužina s košarom (dužina bez košara)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Šifra noža</p> <p>[23] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)</p> <p>[26] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[27] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[28] Mjerna nesigurnost</p> <p>[29] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[30] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[31] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[32] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[33] Tablica za pravilno kombiniranje dodatnog pribora</p> <p>[33.A] Zadnji dodatni pribog</p> <p>[33.B] Prednji dodatni pribog</p> <p>[42] Dodatni pribor na upit</p> <p>[42.A.1, 42.A.2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[42.B] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[42.C] Komplet za vuču</p> <p>[42.D] Zaštitna cerada</p> <p>[42.E] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (<i>samo za MP serije</i>)</p> <p>[42.F] Lanci za snijeg (18")</p> <p>[42.G] Kotači za blato/snijeg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Rasipac</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[42.L] Sakupljač lišća i trave (<i>samo za SD serije</i>)</p> <p>* Specifični podatke pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
--	--	---

<p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény (*)</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám (*)</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Elülső gumibroncscok</p> <p>[6] Hátsó gumibroncscok</p> <p>[7] Elülső broncsok légnymósa</p> <p>[8] Hátsó broncsok légnymósa</p> <p>[9] Tömeg (*)</p> <p>[10] Nem levágot fű minimális sugár</p> <p>[11] Nyrási magasság</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] Mechanikus erőátvitel Haladási sebesség (hozzávétölelesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[14] Hidrosztatikus erőátvitel Haladási sebesség (hozzávétölelesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[15] Szélességkorlát hólánccal (ha tartozék)</p> <p>[16] Méretek</p> <p>[17] Hosszúság</p> <p>[18] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[19] Szélesség</p> <p>[20] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[21] Magasság</p> <p>[22] Vágóegység kódszáma</p> <p>[23] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[24] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)</p> <p>[25] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)</p> <p>[26] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[27] Hangnyomásszint</p> <p>[28] Mérési bizonytalanság</p> <p>[29] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[30] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[31] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[32] A kormányhál mért vibrációs szint</p> <p>[33] Tartozékok helyes kombinációja táblázat</p> <p>[33.A] Hátsó tartozékok</p> <p>[33.B] Front tartozékok</p> <p>[42] Rendelhető tartozékok</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulcsozó készlet"</p> <p>[42.B] Fenntartó akkumulátortöltő</p> <p>[42.C] Vontató készlet</p> <p>[42.D] Takaró ponyva</p> <p>[42.E] Hátsó kidobás védőréz készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[42.F] Hólánccok (18")</p> <p>[42.G] Sár- és hókerékek (18")</p> <p>[42.H] Utánfutó</p> <p>[42.I] Szóró</p> <p>[42.J] Gyephenger</p> <p>[42.K] Hótolólap</p> <p>[42.L] Fű- és lombgyűjtő (csak az SD sorozat)</p>	<p><b>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia (*)</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekinės padangos</p> <p>[6] Užpakalinės padangos</p> <p>[7] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Svoris (*)</p> <p>[10] Mažiausias nenupjautas žolės spindulys</p> <p>[11] Pjovimo aukštis</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Mechaninė transmisija Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatinė transmisija Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[17] Ilgis</p> <p>[18] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[19] Plotis</p> <p>[20] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[21] Aukštis</p> <p>[22] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[23] Alyvos bako talpa</p> <p>[24] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)</p> <p>[25] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)</p> <p>[26] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[27] Garso slėgio lygis</p> <p>[28] Matavimo paklaida</p> <p>[29] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[31] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[32] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[33] Teisingos priedų kombinacijos lentelė</p> <p>[33.A] Galiniai priedai</p> <p>[33.B] Priekiniai priedai</p> <p>[42] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[42.A1, 42.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[42.B] Akumulatoriaus palaikymo</p> <p>[42.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[42.D] Apdangalas</p> <p>[42.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (tikai MP serija)</p> <p>[42.F] Sniego grandinės (18")</p> <p>[42.G] Ratai purvui / sniegui (18")</p> <p>[42.H] Priekaba</p> <p>[42.I] Barstytuvas</p> <p>[42.J] Vejos volas</p> <p>[42.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[42.L] Lapų ir žolės surinktuvas (tikai SD serija)</p>	<p><b>[1] LV - TEHNISKE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgrīzieni minūtē (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss</p> <p>[11] Plaušanas augstums</p> <p>[12] Plaušanas platums</p> <p>[13] Mehāniskā transmisija Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatiskā transmisija Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts)</p> <p>[16] Izmēri</p> <p>[17] Garums</p> <p>[18] Garums ar maisu (garums bez maisa)</p> <p>[19] Platums</p> <p>[20] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmešanas deflektora)</p> <p>[21] Augstums</p> <p>[22] Griezējierīces kods</p> <p>[23] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[24] Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)</p> <p>[25] Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars)</p> <p>[26] Maksimālais pieļaujamais slīpums</p> <p>[27] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[28] Mērījumu kļūda</p> <p>[29] Izmērītāis skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[30] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[31] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[32] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[33] Tabula pareizai piederumu kombinācijai</p> <p>[33.A] Aizmugures piederumi</p> <p>[33.B] Priekšējie piederumi</p> <p>[42] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[42.A1, 42.A2] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[42.B] Akumulatoru atbalsta lādētājs</p> <p>[42.C] Vilkšanas komplekts</p> <p>[42.D] Pārvalks</p> <p>[42.E] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts (tik MP serijos)</p> <p>[42.F] Sniega ķēdes (18")</p> <p>[42.G] Dubļu/sniega riteņi (18")</p> <p>[42.H] Piekabe</p> <p>[42.I] Izklīdētājs</p> <p>[42.J] Zāles rullis</p> <p>[42.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[42.L] Lapu un zāles savācējs (tik SD serijos)</p>
<p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>	<p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>

<p><b>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност (*)</p> <p>[3] Вртежи во минута (*)</p> <p>[4] Електрична инсталација</p> <p>[5] Предни пневматици</p> <p>[6] Задни пневматици</p> <p>[7] Притисок за полнење напред</p> <p>[8] Притисок за полнење назад</p> <p>[9] Тежина (*)</p> <p>[10] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[11] Висина на косење</p> <p>[12] Ширина на косење</p> <p>[13] Механички пренос Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[14] Хидростатички пренос Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ограничување на брзината со синцири за снег (ако дополнителната опрема е предвидена)</p> <p>[16] Димензии</p> <p>[17] Должина</p> <p>[18] Должина со вреќата (должина без вреќата)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)</p> <p>[21] Висина</p> <p>[22] Код на уредот со сечивото</p> <p>[23] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[24] Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала)</p> <p>[25] Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење)</p> <p>[26] Најголема вредност на наведување</p> <p>[27] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[28] Отстапување од мерењата</p> <p>[29] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[30] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[31] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[32] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[33] табела за соодветна комбинација на додаточите</p> <p>[33.A] задни додатоци</p> <p>[33.B] предни додатоци</p> <p>[42] додатоци достапни на барање</p> <p>[42.A1, 42.A2] Комплет за „мелење“</p> <p>[42.B] Полнач за акумулаторот со издржливор</p> <p>[42.C] Комплет за приколка</p> <p>[42.D] Платно за покривање</p> <p>[42.E] Нкомплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)</p> <p>[42.F] Синцири за снег (18")</p> <p>[42.G] Гуми за кал/снег (18")</p> <p>[42.H] Приколка</p> <p>[42.I] Дробалка</p> <p>[42.J] Валјак за трева</p> <p>[42.K] Сечиво за снег</p> <p>[42.L] Собирач за лисја и трева (само за SD серија)</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Minimum straal ongemaaid gras</p> <p>[11] Vissina na kosse</p> <p>[12] Maaibreedte</p> <p>[13] Mechanische aandrijving (Indicatieve) voortbewegingsnelheid bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatische aandrijving (Indicatieve) voortbewegingsnelheid bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoren voorzien is)</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[17] Lengte</p> <p>[18] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[19] Breedte</p> <p>[20] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)</p> <p>[21] Hoogte</p> <p>[22] Code snij-inrichting</p> <p>[23] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[24] Belastinglimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)</p> <p>[25] Belastinglimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)</p> <p>[26] Maximaal toegestane helling</p> <p>[27] Niveau geluidsdruk</p> <p>[28] Meetonzekerheid</p> <p>[29] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[30] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[31] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[32] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[33] Tabel voor de juiste combinatie van accessoires</p> <p>[33.A] Accessoires achterzijde</p> <p>[33.B] Accessoires voorzijde</p> <p>[42] Optionele accessoires</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit voor "mulching"</p> <p>[42.B] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[42.C] Kit tractie</p> <p>[42.D] Afdekzeil</p> <p>[42.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)</p> <p>[42.F] Sneeuwkettingen (18")</p> <p>[42.G] Modderwielen/sneeuwwielen (18")</p> <p>[42.H] Aanhangwagen</p> <p>[42.I] Verspreider</p> <p>[42.J] Grasrol</p> <p>[42.K] Sneeuwschuiver</p> <p>[42.L] Opvangervoor bladeren en gras (alleen voor SD-serie)</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreininger pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Luftrykk foran</p> <p>[8] Luftrykk bak</p> <p>[9] Vekt (*)</p> <p>[10] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[11] Klippehoe</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Mekanisk transmisjon</p> <p>[14] Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[15] Hydrostatisk transmisjon</p> <p>[15] Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[15] Hastighetsgrense med snøkjettinger (hvis finnes)</p> <p>[16] Mål</p> <p>[17] Lengde</p> <p>[18] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Bredd med deflektor for sideutkast (Bredd uten deflektor for sideutkast)</p> <p>[21] Høyde</p> <p>[22] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[23] Drivstofftankens volum</p> <p>[24] Belastningsgrense for hengernordning (maks. vertikal kraft)</p> <p>[25] Belastningsgrense for hengernordning (maks. hengervekt)</p> <p>[26] Maks. tillatt helling</p> <p>[27] Lydtrykknivå</p> <p>[28] Målesikkerhet</p> <p>[29] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[30] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[31] Vibrasjonsnivå ved førerplassen</p> <p>[32] Vibrasjonsnivå ved rattet</p> <p>[33] Tabell for korrekt kombinert bruk av tilbehør</p> <p>[33.A] Bakmontert tilbehør</p> <p>[33.B] Frontmontert tilbehør</p> <p>[42] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[42.A1, 42.A2] Mulching-sett</p> <p>[42.B] Batterilader</p> <p>[42.C] Sett med tilhengerfeste</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)</p> <p>[42.F] Snøkjettinger (18")</p> <p>[42.G] Gjørme-/snøhjul (18")</p> <p>[42.H] Tilhenger</p> <p>[42.I] Spreader</p> <p>[42.K] Snøplog</p> <p>[42.L] Blad- og gressoppsamler (SD-series)</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>
--	--	--



[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b>	[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b>	[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b>
[2] Moc znamionowa (*)	[2] Potência nominal (*)	[2] Putere nominală (*)
[3] Liczba obrotów na minutę (*)	[3] Rotações por minuto (*)	[3] Rotații pe minut (*)
[4] Instalacja elektryczna	[4] Instalação elétrica	[4] Instalație electrică
[5] Koła przednie	[5] Pneus dianteiros	[5] Pneuri față
[6] Koła tylne	[6] Pneus traseiros	[6] Pneuri spate
[7] Ciśnienie powietrza kół przednich	[7] Pressão dos pneus dianteiros	[7] Presiune roți față
[8] Ciśnienie powietrza kół tylnych	[8] Pressão dos pneus traseiros	[8] Presiune roți spate
[9] Masa (*)	[9] Massa (*)	[9] Masă (*)
[10] Minimalny promień nieskoszonej trawy	[10] Raio mínimo da relva não cortada	[10] Raza minimă de iarbă netăiată
[11] Wysokość koszenia	[11] Altura de corte	[11] Înălțime de tăiere
[12] Szerokość koszenia	[12] Largura de corte	[12] Lățime de tăiere
[13] Napęd mechaniczny Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min <sup>-1</sup>	[13] Transmissão mecânica Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	[13] Transmisie mecanică - Viteza de avans (indicativă) la 3000 min <sup>-1</sup>
[14] Napęd hydrostatyczny Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min <sup>-1</sup>	[14] Transmissão hidrostática Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	[14] Transmisie hidrostatică- Viteza de avans (indicativă) la 3000 min <sup>-1</sup>
[15] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane)	[15] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)	[15] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut)
[16] Wymiary	[16] Dimensões	[16] Dimensiuni
[17] Długość	[17] Comprimento	[17] Lungime
[18] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)	[18] Comprimento com saco (comprimento sem saco)	[18] Lungime cu sac (lungime fără sac)
[19] Szerokość	[19] Largura	[19] Lățime
[20] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego)	[20] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)	[20] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)
[21] Wysokość	[22] Altura	[21] Înălțime
[22] Kod agregatu tnącego	[22] Código dispositivo de corte	[22] Codul dispozitivului de tăiere
[23] Pojemność zbiornika paliwa	[23] Capacidade do tanque de combustíveis	[23] Capacitate rezervor carburant
[24] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)	[24] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)	[24] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă)
[25] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)	[25] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)	[25] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tratată)
[26] Maksymalne dopuszczalne nachylenie	[26] Inclinação máxima autorizada	[26] Inclinația maximă admisă
[27] Poziom ciśnienia akustycznego	[27] Nivel de pressão acústica	[27] Nivel de presiune acustică
[28] Błąd pomiaru	[28] Incerteza de medição	[28] Nesiguranță în măsurare
[29] Poziom mocy akustycznej zmierzony	[29] Nivel de potência acústica medido	[29] Nivel de putere acustică măsurat
[30] Gwarantowany poziom mocy akustycznej	[30] Nivel de potência acústica garantado	[30] Nivel de putere acustică garantat
[31] Poziom drgań na stanowisku kierowcy	[31] Nivel de vibrações no local de condução	[31] Nivel de vibrații la locul conducătorului
[32] Poziom drgań na kierownicy	[32] Nivel de vibrações no volante	[32] Nivel de vibrații la volan
[33] Tabela właściwego łączenia akcesoriów	[33] Tabela para a correta combinação dos acessórios	[33] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor
[33.A] Akcesoria tylne	[33.A] Acessórios posteriores	[33.A] Accesorii posteriore
[33.B] Akcesoria przednie	[33.B] Acessórios frontais	[33.B] Accesorii frontale
[42] Akcesoria dostępne na zamówienie	[42] Acessórios a pedido	[42] Accesorii la cerere
[42.A1, 42.A2] Zestaw mulczujący	[42.A1, 42.A2] Kit para "mulching"	[42.A1, 42.A2] Kit pentru „mulching”
[42.B] Ładowarka akumulatora	[42.B] Carregador de baterias de manutentionção	[42.B] Încărcător de baterie de întreținere
[42.C] Zestaw do holowania	[42.C] Kit tração	[42.C] Kit de remorcare
[42.D] Pokrowiec	[42.D] Lona de cobertura	[42.D] Prelată pentru acoperire
[42.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wylącznie dla serii MP)	[42.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)	[42.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)
[42.F] Łańcuchy przeciwnieogowe (18")	[42.F] Correntes para neve (18")	[42.F] Lanțuri de zăpadă (18")
[42.G] Koła błotne / śnieżne (18")	[42.G] Rodas para lama / neve (18")	[42.G] Roți de noroi / zăpadă (18")
[42.H] Przyczepa	[42.H] Reboque	[42.H] Remorcă
[42.I] Rozrzutnik	[42.I] Espalhador	[42.I] Distribuitor
[42.J] Walec do trawy	[42.J] Rolo para relva	[42.J] Rolă pentru iarbă
[42.K] Pług śnieżny	[42.K] Limpa-neves com lâmina	[42.K] Utilaj de deszăpezire cu lamă
[42.L] Zbieracz do liści i trawy (wylącznie dla serii SD)	[42.L] Recolhedor de folhas e relva (apenas para série SD)	[42.L] Colector de frunze și iarbă (numai pentru seriile SD)
* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.	* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.

<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность (*)</p> <p>[3] Число оборотов в минуту (*)</p> <p>[4] Электропроводка</p> <p>[5] Передние шины</p> <p>[6] Задние шины</p> <p>[7] Давление в передних шинах</p> <p>[8] Давление в задних шинах</p> <p>[9] Масса (*)</p> <p>[10] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[11] Высота скашиваемой травы</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Механическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[14] Гидростатическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[15] Предел скорости с цепями противоскольжения сли предусмотрено это дополнительное оборудование)</p> <p>[16] Габариты</p> <p>[17] Длина</p> <p>[18] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[19] Ширина</p> <p>[20] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[21] Высота</p> <p>[22] Код режущего приспособления</p> <p>[23] Объем топливного бака</p> <p>[24] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)</p> <p>[25] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксиремый вес)</p> <p>[26] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[27] Уровень звукового давления</p> <p>[28] Погрешность измерения</p> <p>[29] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[30] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[31] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[32] Уровень вибрации на руле</p> <p>[33] таблица правильного сочетания принадлежностей – навесных орудий</p> <p>[33.A] задние навесные орудия</p> <p>[33.B] фронтальные навесные орудия</p> <p>[42] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[42.A1, 42.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[42.B] поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[42.C] Прицепное устройство</p> <p>[42.D] Защитный чехол</p> <p>[42.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[42.F] Цепи противоскольжения (18°)</p> <p>[42.G] Колеса для грязи / снега (18°)</p> <p>[42.H] Прицеп</p> <p>[42.I] Разбрасыватель</p> <p>[42.J] Валок для травы</p> <p>[42.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[42.L] Сборщик травы и листьев (только для серии SD)</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minútu (*)</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Predné pneumatiky</p> <p>[6] Zadné pneumatiky</p> <p>[7] Tlak hustenia predných pneumatík</p> <p>[8] Tlak hustenia zadných pneumatík</p> <p>[9] Hmotnosť (*)</p> <p>[10] Minimálny akčný rádius otáčania</p> <p>[11] Výška kosenia</p> <p>[12] Šírka orezávania</p> <p>[13] Mechanická prevodovka - Rýchlost pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatická prevodovka Rýchlost pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hraničná rýchlosť so snehovými reťazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo)</p> <p>[16] Rozmery</p> <p>[17] Dĺžka</p> <p>[18] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[19] Šírka</p> <p>[20] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)</p> <p>[21] Výška</p> <p>[22] Kód kosiacieho zariadenia</p> <p>[23] Kapacita palivovej nádržky</p> <p>[24] Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila)</p> <p>[25] Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. hmotnosť ťahaného nákladu)</p> <p>[26] Maximálny povolený náklon</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nepresnosť merania</p> <p>[29] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[30] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[31] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[32] Úroveň vibrácií na volante</p> <p>[33] Tabuľka pre správnu kombináciu prídavných zariadení</p> <p>[33.A] Zadné prídavné zariadenia</p> <p>[33.B] Predné prídavné zariadenia</p> <p>[42] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[42.A1, 42.A2] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[42.B] Udrživacia nabíjačka akumulátora</p> <p>[42.C] Súprava ťažného zariadenia</p> <p>[42.D] Krycia plachta</p> <p>[42.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (<i>vylučne pre sériu MP</i>)</p> <p>[42.F] Snehové reťaze (18°)</p> <p>[42.G] Kolesá do blata / snehu (18°)</p> <p>[42.H] Príves</p> <p>[42.I] Posypávač</p> <p>[42.J] Valec na valcovanie trávy</p> <p>[42.K] Snehová radlica</p> <p>[42.L] Zberač listia a trávy (<i>vylučne pre sériu SD</i>)</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč (*)</p> <p>[3] Vrtljaji na minuto (*)</p> <p>[4] Električna napeljava</p> <p>[5] Prednje pnevmatike</p> <p>[6] Zadnje pnevmatike</p> <p>[7] Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>[8] Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Najmanjše področje nepokošene trave</p> <p>[11] Višina košnje</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Mehanski menjalnik Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatični menjalnik Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Omejitve hitrosti ob montiranih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Džlžka</p> <p>[18] Džlžka s košom (džlžka bez koša)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)</p> <p>[21] Višina</p> <p>[22] Šifra rezalne naprave</p> <p>[23] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[24] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[25] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (maksimalna teža pri vleki)</p> <p>[26] Maksimalni dovoljen naklon</p> <p>[27] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[28] Merilna negotovost</p> <p>[29] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[30] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[31] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu</p> <p>[32] Nivo vibracij na volanu</p> <p>[33] Tabela za pravilno kombinacijo dodatnih priključkov</p> <p>[33.A] Zadnji priključki</p> <p>[33.B] Sprednji priključki</p> <p>[42] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za mulčenje</p> <p>[42.B] Polnilnik akumulatorja za vzdrževanje</p> <p>[42.C] Komplet za vleko</p> <p>[42.D] Prekrivno platno</p> <p>[42.E] Komplet štítnika zadnjega izmeta (<i>samo za MP serijo</i>)</p> <p>[42.F] Snežne verige (18°)</p> <p>[42.G] Kolesa za blato / sneg (18°)</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Trosilec</p> <p>[42.J] Valj za travo</p> <p>[42.K] Snežni plug z nožem</p> <p>[42.L] Pobiralnik listja in trave (<i>samo za SD serijo</i>)</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
--	--	--

<p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Mehanički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hidrostatički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Ograničenje brzine s lancima za sneg (ukoliko su oni redvideni kao dodatna oprema)</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] Dužina</p> <p>[18] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[19] Širina</p> <p>[20] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[21] Visina</p> <p>[22] Šifra rezne glave</p> <p>[23] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[24] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)</p> <p>[26] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[27] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[28] Merna nesigurnost</p> <p>[29] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[30] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[31] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[32] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[33] Tablica za pravilno kombinovanje dodatne opreme</p> <p>[33.A] Zadnja dodatna oprema</p> <p>[33.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[42] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[42.A.1, 42.A.2] Komplet za malčiranje</p> <p>[42.B] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[42.C] Komplet za vuču</p> <p>[42.D] Pokrovna cerada</p> <p>[42.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozađi (<i>edina za MP serija</i>)</p> <p>[42.F] Lanci za sneg (18")</p> <p>[42.G] Točkovi za blato / sneg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Posipač</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Plug za sneg s nožem</p> <p>[42.L] Plug za sneg s nožem (<i>edina za SD serija</i>)</p>	<p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Vikt (*)</p> <p>[10] Minimirad på oklippt gräs</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Mekanisk transm ission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[14] Hydrostatisk transmission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[16] Dimensioner</p> <p>[17] Längd</p> <p>[18] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[19] Bredd</p> <p>[20] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[21] Höjd</p> <p>[22] Skärenhetens kod</p> <p>[23] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[24] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)</p> <p>[25] Belastningsgräns för drag (max. bogsgerbar vikt)</p> <p>[26] Max. tillåten lutning</p> <p>[27] Ljudtrycksnivå</p> <p>[28] Tvivel med mått</p> <p>[29] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[30] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[31] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[32] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[33] Tabell över korrekt kombination av tillbehör</p> <p>[33.A] Bakre tillbehör</p> <p>[33.B] Främre tillbehör</p> <p>[42] Fällvalstillbehör</p> <p>[42.A.1, 42.A.2] Sats för "mulching"</p> <p>[42.B] Batteriladdare för utjämningsladdning</p> <p>[42.C] Sats för bogsering</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sats med bakre tömningskydd (<i>endast för MP-serien</i>)</p> <p>[42.F] Snökedjor 18"</p> <p>[42.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[42.H] Spridare</p> <p>[42.I] Släp</p> <p>[42.J] Vals för gräs</p> <p>[42.K] Snöröjare med blad</p> <p>[42.L] Blad- och grässamlare (<i>endast för SD-serien</i>)</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç (*)</p> <p>[3] Dakikadaki devir sayısı (*)</p> <p>[4] Elektrik tesisi</p> <p>[5] Ön tekerlekler</p> <p>[6] Arka tekerlekler</p> <p>[7] Ön şişirme basıncı</p> <p>[8] Arka şişirme basıncı</p> <p>[9] Kütle (*)</p> <p>[10] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı</p> <p>[11] Kesim yüksekliği</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Mekanik transmisy on 3000 dak<sup>-1</sup> de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[14] Hidrostatik transmisy on 3000 dak<sup>-1</sup> de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[15] Kar zincirleri ile (aksuar öngörül müş ise) hız limiti</p> <p>[16] Ebatlar</p> <p>[17] Sepetli</p> <p>[18] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)</p> <p>[19] Genişlik</p> <p>[20] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)</p> <p>[21] Yükseklik</p> <p>[22] Kesim düzeni kodu</p> <p>[23] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[24] Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)</p> <p>[25] Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)</p> <p>[26] İzin verilen maksimum eğim</p> <p>[27] Ses basınç seviyesi</p> <p>[28] Ölçü belirsizliği</p> <p>[29] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[30] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[31] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi</p> <p>[32] Direksiyonda titreşim seviyesi</p> <p>[33] Aksuarlarının doğru kombinasyonu için tablo</p> <p>[33.A] Arka aksuarlar</p> <p>[33.B] ön aksuarlar</p> <p>[42] Talep üzerine aksuarlar</p> <p>[42.A.1, 42.A.2] "Malçlama" Kiti</p> <p>[42.B] Koruma batarya şarjı</p> <p>[42.C] Çekiş Kiti</p> <p>[42.D] Kaplama Kiti</p> <p>[42.E] Arka tahliye koruma kiti (<i>sadece MP serisi için</i>)</p> <p>[42.F] Kar zincirleri (18")</p> <p>[42.G] Çamur / kar tekerleri (18")</p> <p>[42.H] Römork</p> <p>[42.I] Serpici</p> <p>[42.J] Çım silindiri</p> <p>[42.K] Biçaklı kar temizleme makinesi</p> <p>[42.L] Yaprak ve çım toplayıcı (<i>sadece SD serisi için</i>)</p>
<p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>		<p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilen referans alın</p>



## INDICE


1. ΓΕΝΙΚΑ.....	2	6. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	12
2. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	2	6.1 Προκαταρκτικές ενέργειες.....	12
3. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.....	5	6.2 Έλεγχος ασφαλείας.....	13
3.1 Περιγραφή μηχανήματος και		6.3 Χρήση σε επικλινή εδάφη.....	14
προβλεπόμενη χρήση.....	5	6.4 Εκκίνηση.....	14
3.2 Σήμανση ασφαλείας.....	6	6.5 Εργασία.....	15
3.3 Ετικέτα αναγνώρισης.....	6	6.6 Σβήσιμο.....	17
3.4 Βασικά εξαρτήματα.....	7	6.7 Μετά τη χρήση.....	17
4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	7	7. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	17
4.1 Εξαρτήματα για συναρμολόγηση.....	7	7.1 Γενικά.....	17
4.2 Συναρμολόγηση του τιμονιού.....	8	7.2 Ανεφοδιασμός καυσίμου / εκκένωση	
4.3 Συναρμολόγηση του καθίσματος.....	8	ρεζερβουάρ καυσίμου.....	18
4.4 Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταρίας....	8	7.3 Έλεγχος, συμπλήρωση, αδειασμα	
4.5 Τοποθέτηση του μπροστινού		λαδιού κινητήρα.....	18
προφυλακτήρα.....	8	7.4 Αντιδονητικοί τροχίσκοι.....	19
4.6 Συναρμολόγηση του πλευρικού		7.5 Καθαρισμός.....	19
εκτροπέα αποβολής (μόνο για τα		7.6 Μπαταρία.....	20
μοντέλα με πλευρική αποβολή).....	9	7.7 Παξιμάδια και βίδες στερέωσης.....	20
4.7 Τοποθέτηση των πλαϊνών ενισχύσεων		8. ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	21
των συστημάτων κοπής (μόνο για τα		8.1 Προειδοποιήσεις ασφαλείας.....	21
μοντέλα με πλευρική αποβολή, αν		8.2 Μονάδα συστημάτων κοπής /	
προβλέπεται).....	9	συστήματα κοπής.....	21
4.8 Συναρμολόγηση και ολοκλήρωση της		8.3 Αντικατάσταση μπροστινών / πίσω	
οπίσθια πλάκας (μόνο για τα μοντέλα		τροχών.....	21
με οπίσθια περισυλλογή).....	9	8.4 Ηλεκτρονική πλακέτα.....	22
5. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ.....	9	8.5 Αντικατάσταση ασφάλειας.....	22
5.1 Διακόπτης με κλειδί.....	9	8.6 Αντικατάσταση λαμπτήρων.....	23
5.2 Χειρόγαζο.....	10	8.7 Πίσω άξονας.....	23
5.3 Μοχλός χειρόφρενου.....	10	9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	23
5.4 Πεντάλ συμπλέκτη / φρένου (μηχανικό		10. ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ.....	23
κιβώτιο ταχυτήτων).....	10	11. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ.....	23
5.5 Μοχλός ταχυτήτων (μηχανικό κιβώτιο		12. ΕΓΓΥΗΣΗ.....	24
ταχυτήτων).....	10	13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.....	24
5.6 Πεντάλ φρένου (υδροστατικό σύστημα		14. ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ.....	25
μετάδοσης).....	11	15. ΑΞΕΣΟΥΑΡ.....	28
5.7 Πεντάλ γκαζιού (υδροστατικό σύστημα		15.1 Κιτ για ψιλοτεμαχισμό.....	28
μετάδοσης).....	11	15.2 Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας....	28
5.8 Μοχλός ξεκομπλαρίσματος		15.3 Κιτ ρυμούλκησης.....	28
υδροστατικού συστήματος μετάδοσης		15.4 Κάλυμμα προστασίας.....	28
(υδροστατικό σύστημα μετάδοσης) ...	11	15.5 Σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής ..	28
5.9 Χειριστήριο κομπλαρίσματος και		15.6 Αλυσίδες χιονιού 18".....	28
ξεκομπλαρίσματος των συστημάτων		15.7 Τροχίο για λάσπη / χιόνι 18".....	28
κοπής.....	11	15.8 Ρυμουλκούμενο.....	28
5.10 Μπουτόν επιβεβαίωσης κοπής με την		15.9 Διανομέας.....	28
όπισθεν.....	11	15.10 Κύλινδρος για χλόη.....	28
5.11 Μοχλός ρύθμισης ύψους κοπής.....	11	15.11 Εκχιονιστικό με λάμα.....	28
5.12 Λυχνία και σύστημα ηχητικής σήμανσης		15.12 Συλλέκτης φύλλων και χλόης.....	28
(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια			
περισυλλογή).....	12		
5.13 Μοχλός ανατροπής κάδου			
περισυλλογής (αν προβλέπεται, μόνο			
για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)			
.....	12		

## 1. ΓΕΝΙΚΑ

### 1.1 ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Στο κείμενο του εγχειριδίου, μερικές παράγραφοι που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του μηχανήματος, υποδεικνύονται με διαφορετικό τρόπο, η σημασία των οποίων είναι η εξής:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** ή **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** περιέχει επεξηγήσεις ή άλλα στοιχεία σχετικά με προηγούμενες οδηγίες, για την αποφυγή βλαβών στο μηχανήμα ή για να μην προκληθούν ζημιές.

Το σύμβολο  υποδηλώνει κίνδυνο. Η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή/και βλάβες.

Οι παράγραφοι σε πλαίσιο με γκριζές τελείες αναφέρονται σε προαιρετικά χαρακτηριστικά που δεν υπάρχουν σε όλα τα μοντέλα στα οποία αναφέρεται το παρόν εγχειρίδιο. Βεβαιωθείτε εάν το χαρακτηριστικό αφορά το μοντέλο σας.

Όλες οι αναφορές "εμπρός", "πίσω", "δεξιά" και "αριστερά", αναφέρονται στη θέση με το χειριστή καθισμένο.

### 1.2 ΑΝΑΦΟΡΕΣ

#### 1.2.1 Εικόνες

Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών είναι αριθμημένες 1, 2, 3, κ.ο.κ. Τα εξαρτήματα επισημαίνονται στις εικόνες με τα γράμματα Α, Β, C κ.ο.κ. Μια παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 εμφανίζεται στο κείμενο ως: "Βλ. εικ. 2.C" ή απλώς "(Εικ. 2.C)". Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Στην πραγματικότητα τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν από τα εικονιζόμενα.


#### 1.2.2 Τίτλοι

Το εγχειρίδιο διαιρείται σε κεφάλαια και παραγράφους. Ο τίτλος της παραγράφου "2.1 Εκπαίδευση" είναι υπότιτλος του "2. Κανόνες ασφαλείας". Οι αναφορές σε τίτλους ή παραγράφους εμφανίζονται με τη

συντόμηση κεφ. ή παρ. και τον αντίστοιχο αριθμό. Παράδειγμα: "κεφ. 2" ή "παρ. 2.1"

## 2. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 2.1 ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

 **Εξοικειωθείτε με τους μοχλούς και τη χρήση του μηχανήματος. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.**

- Μην επιτρέπετε να χειρίζονται το μηχανήμα παιδιά ή άτομα που δεν γνωρίζουν το χειρισμό του μηχανήματος. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- Μη χρησιμοποιείται ποτέ το μηχανήμα σε περίπτωση που ο χειριστής βρίσκεται σε κατάσταση κόπωσης ή αδιαθεσίας ή εάν έχει πάρει φάρμακα, ναρκωτικά ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
- Μη μεταφέρετε παιδιά ή άλλους επιβάτες.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους. Είναι ευθύνη του χειριστή ή εκτίμηση των πιθανών κινδύνων του εδάφους, καθώς και η λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για την ασφάλεια, ιδιαίτερα σε επικλινή, ανώμαλα, ολισθηρά ή ασταθή εδάφη.
- Σε περίπτωση μεταπόλησης ή δανεισμού του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### 2.2 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

**Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)**

- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό, ανθεκτικά υποδήματα εργασίας με αντιολισθητικές σόλες και μακριά παντελόνια. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή με ανοιχτά πέδιλα. Φοράτε ωτοασπίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε κασκόλ, ποδιές, μενταγιόν, βραχιόλια, ιματισμό με αιωρούμενα μέρη, ή με κορδόνια και γραβάτες που κρέμονται ή είναι φαρδιά και μπορούν να μπλεχτούν στο μηχανήμα ή σε αντικείμενα και υλικά στο χώρο εργασίας.
- Δέστε κατάλληλα τα μακριά μαλλιά.

## Ζώνη εργασίας / Μηχάνημα

- Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχάνημα ή να καταστρέψει το σύστημα κοπής/ περιστρεφόμενα όργανα (πέτρες, κλαδιά, σύρματα, κόκαλα, κλπ.).

## Κινητήρες εσωτερικής καύσης: καύσιμο

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.

- Το καύσιμο πρέπει να φυλάσσεται σε εγκεκριμένα μπιτόνια για τέτοια χρήση, σε ασφαλή χώρο, μακριά από εστίες θερμότητας ή ελεύθερες φλόγες.
- Καθαρίζετε τα μπιτόνια και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης από υπολείμματα χλόης, φύλλων ή υπερβολικού γράσου.
- Τα μπιτόνια πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό ή τη συμπλήρωση καυσίμου καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα.
- Συμπληρώνετε καύσιμο μόνο σε ανοιχτούς χώρους χρησιμοποιώντας χωνί.
- Αποφεύγετε την εισπνοή αναθυμιάσεων του καυσίμου.
- Μην προσθέτετε καύσιμο ή αφαιρείτε την τάπα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός.
- Ανοίξτε αργά την τάπα του δοχείου αφήνοντας να εκτονωθεί σταδιακά η εσωτερική πίεση.
- Μην πλησιάζετε φλόγες στο στόμιο του ρεζερβουάρ για να ελέγξετε το περιεχόμενο.
- Αν το καύσιμο ξεχειλίζει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή όπου χύθηκε το καύσιμο και αποφύγετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου το καύσιμο εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί του διασκορπιστούν.
- Καθαρίστε αμέσως κάθε ίχνος καυσίμου που χύθηκε στο μηχάνημα ή στο έδαφος.
- Τοποθετήστε και σφίξτε καλά τις τάπες του ρεζερβουάρ και του μπιτονιού καυσίμου.
- Μην βάζετε εμπρός το μηχάνημα στο χώρο όπου έγινε ο ανεφοδιασμός. Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνει σε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από το σημείο του ανεφοδιασμού καυσίμων.
- Αποφύγετε την επαφή του καυσίμου με ρούχα και, σε αυτήν την περίπτωση, αλλάξτε ρούχα πριν βάλετε εμπρός τον κινητήρα.

## 2.3 ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Ζώνη εργασίας

- Μην βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνα καυσαέρια μονοξειδίου του άνθρακα. Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνεται σε ανοιχτό ή καλά αεριζόμενο χώρο. Να θυμάστε πάντα ότι τα καυσαέρια είναι δηλητηριώδη.
- Κατά την εκκίνηση του μηχανήματος μην κατευθύνετε την εξάτμιση και τα καυσαέρια προς εύφλεκτα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης, με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τις ηλεκτρικές επαφές ή τις μηχανικές τριβές μπορούν να σχηματιστούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό και σε κατάσταση άρτιας ορατότητας.
- Απομακρύνετε άτομα, παιδιά και ζώα από την περιοχή εργασίας. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται από ενήλικο άτομο.
- Αποφύγετε την εργασία πάνω σε βρεγμένη χλόη, υπό βροχή και υπό τον κίνδυνο καταιγίδας, ειδικά αν υπάρχει πιθανότητα να πέσουν κεραυνοί.
- Αποφεύγετε τις ανωμαλίες του εδάφους (προεξοχές, βαθουλώματα), προσέχετε ιδιαίτερα τα επικλινή εδάφη, τους κρυφούς κινδύνους και ενδεχόμενα εμπόδια που θα μπορούσαν να μειώσουν την ορατότητα.
- Δώστε πολύ προσοχή κοντά σε κρημνούς, ορύγματα ή τάφρους. Το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί εάν ένας τροχός βρεθεί έξω από το άκρο του ορύγματος ή εάν τα άκρα υποχωρήσουν.
- Προσοχή στα επικλινή εδάφη όπου απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή για να αποφύγετε την ανατροπή ή την απώλεια ελέγχου του μηχανήματος. Οι κυριότερες αιτίες της απώλειας ελέγχου του μηχανήματος είναι:
  - Έλλειψη πρόσφυσης των τροχών
  - Υπερβολική ταχύτητα
  - Όχι ομοιόμορφο φρενάρισμα
  - Μηχάνημα ακατάλληλο για τη συγκεκριμένη χρήση
  - Έλλειψη γνώσης των επιπτώσεων εξ αιτίας των συνθηκών του εδάφους
  - Λανθασμένη χρήση ως όχημα ρυμούλκησης.

## Συμπεριφορές

- Κατά την οδήγηση και την εργασία, να μην αποσπάται η προσοχή σας και να παραμένετε συγκεντρωμένοι.
- Προσέξτε όταν κινήστε με την όπισθεν ή προς τα πίσω. Κοιτάζετε πίσω σας πριν ξεκινήσετε και κατά τη διάρκεια της όπισθεν για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια.
- Προσοχή κατά τη ρυμούλκηση φορτίων ή τη χρήση παρελκόμενων μεγάλου βάρους:
  - Για τις μπάρες ρυμούλκησης, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα σημεία σύνδεσης.
  - Μη στρίβετε απότομα. Προσοχή κατά την όπισθεν.
  - Χρησιμοποιείτε αντίβαρα ή βάρη στους τροχούς όταν συνιστάται από το εγχειρίδιο των οδηγίων.
- Προσέξτε όταν χρησιμοποιείτε κάδους περισυλλογής και αξεσουάρ που μπορεί να επηρεάσουν τη σταθερότητα του μηχανήματος, ιδίως σε επικλινή εδάφη.
- Διατηρείτε πάντα χέρια και πόδια μακριά από το σύστημα κοπής, τόσο κατά την εκκίνηση του κινητήρα όσο και κατά τη χρήση του μηχανήματος.
- Προσοχή: το εργαλείο κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγα δευτερόλεπτα ακόμα και μετά την αποσύμπλεξη ή μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Όταν υπάρχουν περισσότερα συστήματα κοπής, δώστε μεγάλη προσοχή καθώς η περιστροφή ενός συστήματος μπορεί να προκαλέσει και την περιστροφή των υπολοίπων.
- Να στέκεστε πάντα μακριά από το άνοιγμα αποβολής.
- Μην αγγίζετε τα σημεία του κινητήρα που θερμαίνονται κατά τη χρήση. Κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην αφήνετε το μηχανήμα σταματημένο με τον κινητήρα αναμμένο πάνω σε ψηλή χλόη.

**⚠** Σε περίπτωση θραύσης ή ατυχημάτων κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και απομακρύνετε το μηχανήμα με τρόπο που να μην προκαλέσει άλλα ατυχήματα. Σε περίπτωση ατυχημάτων με τραυματισμούς, εφαρμόστε άμεσα τις καταλληλότερες διαδικασίες πρώτων βοηθειών για την περίπτωση και επικοινωνήστε με ένα νοσοκομείο για την κατάλληλη θεραπεία. Αφαιρέστε σχολαστικά ενδεχόμενα θραύσματα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιές ή τραυματισμούς σε ανθρώπους ή ζώα, εάν μείνουν χωρίς επιτήρηση.

## Περιορισμοί χρήσης

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με φθαρμένες, ελαττωματικές ή λάθος τοποθετημένες προστασίες (κάδος περισυλλογής, προστασία πλευρικής ή οπίσθιας αποβολής).
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν τα εξαρτήματα/εργαλεία δεν έχουν τοποθετηθεί στα προβλεπόμενα σημεία.
- Μην απενεργοποιείτε, αφαιρείτε ή τροποποιείτε τα υπάρχοντα συστήματα ασφαλείας/μικροδιακόπτες.
- Μην υποβάλετε το μηχανήμα σε υπερβολική καταπόνηση και μη χρησιμοποιείτε μικρά μηχανήματα για βαριές εργασίες. Η χρήση κατάλληλου μηχανήματος μειώνει τους κινδύνους και βελτιώνει την ποιότητα της εργασίας.
- Το μηχανήμα δεν επιτρέπεται να κινείται σε δημόσιους δρόμους. Η χρήση του (σύμφωνα με τον Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) πρέπει να γίνεται αποκλειστικά και μόνο σε δρόμους που δεν κυκλοφορούν άλλα οχήματα.

## 2.4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η τακτική συντήρηση και η σωστή αποθήκευση προστατεύουν την ασφάλεια του μηχανήματος και τις επιδόσεις του.

### Συντήρηση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ελέγχετε τακτικά για διαρροές λαδιού ή/και καυσίμου.
- Κατά τις διαδικασίες ρύθμισης του μηχανήματος, δώστε προσοχή για την αποφυγή παγίδευσης των δακτύλων ανάμεσα στο κινούμενο σύστημα κοπής και τα σταθερά μέρη του μηχανήματος.

**⚠** Το επίπεδο θορύβου και κραδασμών που αναγράφεται στις παρούσες οδηγίες, είναι οι μέγιστες τιμές χρήσης του μηχανήματος. Η χρήση μη ισορροπημένου εργαλείου κοπής, η υπερβολική ταχύτητα κίνησης και η απουσία συντήρησης συμβάλλουν σημαντικά στις εκπομπές θορύβου και στη δημιουργία κραδασμών. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαία να ληφθούν προληπτικά μέτρα για την εξάλειψη των πιθανών ζημιών λόγω της υψηλής στάθμης θορύβου και των κραδασμών. Φροντίστε για τη συντήρηση του μηχανήματος και φοράτε ωτοασπίδες, κάνοντας διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

## Αποθήκευση

- Μη φυλάσσετε το μηχάνημα με καύσιμο στο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους όπου οι αναθυμιάσεις του καυσίμου μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή σε πηγή θερμότητας.
- Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, μην αφήνετε τα γεμάτα με υλικά δοχεία σε εσωτερικούς χώρους.

## 2.5 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε.

- Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε λογικά ωράρια (όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ όπου μπορεί να ενοχλήσετε).
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, λαδιών, καυσίμου, φίλτρων, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών προς απόρριψη
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

## 3. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### 3.1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

**Αυτό το μηχάνημα είναι μια χλοοκοπτική μηχανή με εποχούμενο χειριστή.**

Το μηχάνημα διαθέτει έναν κινητήρα που ενεργοποιεί το σύστημα κοπής, που προστατεύεται από ένα κάρτερ, καθώς και μια μονάδα μετάδοσης για την κίνηση του μηχανήματος.

Το μηχάνημα διαθέτει μετάδοση στους πίσω τροχούς. Ο πίσω άξονας μπορεί να διαθέτει:

- μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων με 5 σχέσεις εμπρός και μία πίσωθεν.

- υδροστατικό σύστημα μετάδοσης με σχέσεις εμπρός και πίσωθεν απείρως μεταβλητό ("Hydro").

Ο χειριστής είναι σε θέση να οδηγήσει το μηχάνημα και να ενεργοποιήσει τα κύρια χειριστήρια μένοντας πάντα καθισμένος στη θέση οδήγησης.

Τα συστήματα ασφαλείας που είναι τοποθετημένα στο μηχάνημα προβλέπουν την ακινητοποίηση του κινητήρα και του συστήματος κοπής μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα (παρ. 6.2.2).

### 3.1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο για την κοπή της χλόης.

Σε γενικές γραμμές με αυτό το μηχάνημα μπορείτε να:

- Μοντέλα MP 84 / MP 98:
  1. κόψετε τη χλόη και να τη συλλέξετε στον κάδο περισυλλογής
  2. κόψετε τη χλόη και να την αδειάζετε στο έδαφος από το πίσω μέρος
  3. κόψετε τη χλόη, να την ψιλοκόψετε και να την αποθέτετε στο έδαφος (λειτουργία "mulching").
- Μοντέλα SD 98 / 108:
  4. κόψετε τη χλόη και να την αδειάζετε στο πλάι
  5. κόψετε τη χλόη, να την ψιλοκόψετε και να την αποθέτετε στο έδαφος (λειτουργία "mulching").

Η χρήση ειδικών εξαρτημάτων, που παρέχονται από τον κατασκευαστή ως γνήσιος εξοπλισμός ή πωλούνται ξεχωριστά, επιτρέπει την εκτέλεση αυτής της εργασίας σε διάφορες καταστάσεις λειτουργίας, που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ή στις οδηγίες που συνοδεύουν τα επιμέρους εξαρτήματα. Ομοίως, η δυνατότητα εφαρμογής πρόσθετων εξαρτημάτων (εφόσον παρέχονται από τον κατασκευαστή) μπορεί να επεκτείνει την προβλεπόμενη χρήση, ανάλογα με τα όρια και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στις οδηγίες που συνοδεύουν αυτό το εξάρτημα.

### 3.1.2 Ακατάλληλη χρήση

- Οποιαδήποτε άλλη χρήση από τις αναφερόμενες μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή/και τραυματισμούς. Ως ακατάλληλη χρήση (ενδεικτικά και όχι περιοριστικά) εννοείται:
  - να μεταφέρετε με το μηχάνημα ή με το ρυμουλκούμενο άλλα άτομα, παιδιά ή



ζώα, καθώς υπάρχει κίνδυνος πτώσης και σοβαρού τραυματισμού ή δημιουργία συνθηκών μη ασφαλούς οδήγησης,

- η ρυμούλκηση ή το σπρώξιμο φορτίων χωρίς τη χρήση του ειδικού εξαρτήματος ρυμούλκησης,
- η χρήση του μηχανήματος πάνω σε ασταθή, ολισθηρά, παγωμένα, πετρώδη ή ανώμαλα εδάφη, λακούβες με νερό που δεν επιτρέπουν την αξιολόγηση της σύστασης του εδάφους,
- η χρήση του συστήματος κοπής σε περιοχές χωρίς χλόη,
- η χρήση του μηχανήματος για το μάζεμα φύλλων ή υπολειμμάτων.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και της ευθύνης του κατασκευαστή, καθιστώντας υπεύθυνο το χρήστη για τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από ζημιές ή τραυματισμό του χρήστη ή τρίτων.

### 3.1.3 Είδος χρήστη

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για χρήση από τους καταναλωτές, ήτοι από μη επαγγελματίες χειριστές. Προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα μόνο χειριστή.

## 3.2 ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Στο μηχάνημα εμφανίζονται διάφορα σύμβολα (εικ. 2). Σκοπός τους είναι να υπενθυμίζουν στο χειριστή τη συμπεριφορά που πρέπει να τηρεί για την προσεκτική και ασφαλή χρήση του. Σημασία των συμβόλων:



**Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



**Προσοχή:** Αφαιρέστε το κλειδί και διαβάστε τις οδηγίες πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.



**Κίνδυνος! Εκτόξευση αντικειμένων:** Μην εργάζεστε χωρίς να έχετε τοποθετήσει την προστασία οπίσθιας αποβολής ή τον κάδο περισυλλογής. (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)



**Κίνδυνος! Εκτόξευση αντικειμένων:** Μην εργάζεστε χωρίς να έχετε τοποθετήσει τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής. (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)



**Κίνδυνος! Εκτόξευση αντικειμένων:** Κρατάτε τα άτομα μακριά



**Κίνδυνος! Ανατροπή του μηχανήματος:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εδάφη με κλίση μεγαλύτερη από 10°



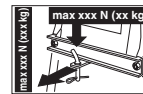
**Κίνδυνος! Ακρωτηριασμοί:** Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά στέκονται σε απόσταση από το μηχάνημα όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία



**Κίνδυνος κοπής.** Περιστερόμενα συστήματα κοπής. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκονται τα συστήματα κοπής.



**Προσοχή!** Κρατηθείτε σε απόσταση από τις θερμές επιφάνειες



Κατά τη χρήση του σετ ρυμούλκησης, μην υπερβαίνετε τα όρια φορτίου που αναγράφονται στην ετικέτα και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας



**Προσοχή!** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λόγχες πίεσης για πλύσιμο του κιβωτίου ταχυτήτων.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Οι κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες αυτοκόλλητες ετικέτες πρέπει να αντικαθίστανται. Ζητήστε τις νέες ετικέτες από το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

### 3.3 ΕΤΙΚΕΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Η ετικέτα αναγνώρισης φέρει τα ακόλουθα στοιχεία (εικ. 1):

1. Στάθμη ακουστικής ισχύος
2. Σήμα συμμόρφωσης CE
3. Έτος κατασκευής
4. Ισχύς και ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα

5. Μοντέλο μηχανήματος
6. Τύπος μηχανήματος
7. Αριθμός σειράς
8. Βάρος σε κιλά
9. Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
10. Τύπος συστήματος μετάδοσης
11. Κωδικός προϊόντος

Αντιγράψτε τα στοιχεία αναγνώρισης του μηχανήματος στον ειδικό χώρο της ετικέτας, στο πίσω μέρος του εξωφύλλου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Χρησιμοποιείτε τα στοιχεία αναγνώρισης που αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης προϊόντος κάθε φορά που απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το παράδειγμα της δήλωσης συμμόρφωσης βρίσκεται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου.

### 3.4 ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Το μηχανήμα αποτελείται από τα ακόλουθα βασικά εξαρτήματα, στα οποία αντιστοιχούν οι παρακάτω λειτουργίες (εικ. 1):

- A. Μονάδα συστημάτων κοπής:** είναι το σύστημα που αποτελείται από την προστασία, που περικλείει τα περιστρεφόμενα συστήματα κοπής, και από τα συστήματα κοπής.
- B. Συστήματα κοπής:** είναι τα εξαρτήματα που σκοπό έχουν την κοπή της χλόης. Τα πτερύγια που υπάρχουν στα άκρα διευκολύνουν τη μεταφορά της κομμένης χλόης προς το κανάλι αποβολής.
- C. Πλευρικός εκτροπέας αποβολής:** είναι μια προστασία ασφαλείας και εμποδίζει τυχόν αντικείμενα που έχουν περισυλλέξει τα συστήματα κοπής να εκτοξευθούν μακριά από το μηχανήμα (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή).
- D. Κανάλι αποβολής:** είναι το στοιχείο σύνδεσης ανάμεσα στα συστήματα κοπής και τον κάδο περισυλλογής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).
- E. Κάδος περισυλλογής:** συγκεντρώνει την κομμένη χλόη και ταυτόχρονα αποτελεί στοιχείο ασφαλείας, εμποδίζοντας τυχόν αντικείμενα που έχουν περισυλλέξει τα συστήματα κοπής να εκτοξευθούν μακριά από το μηχανήμα (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).
- F. Προστασία οπίσθιας αποβολής (διατίθεται κατόπιν παραγγελίας):** τοποθετείται στη θέση του κάδου περισυλλογής για να εμποδίζει τυχόν αντικείμενα που έχουν περισυλλέξει τα συστήματα κοπής να εκτοξευθούν

μακριά από το μηχανήμα (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).

- G. Κάθισμα οδηγού:** είναι η θέση εργασίας του χειριστή και διαθέτει αισθητήρα που εντοπίζει την παρουσία του για την επέμβαση των διατάξεων ασφαλείας.
- H. Μπαταρία:** δίνει το ρεύμα για την εκκίνηση του κινητήρα. Τα χαρακτηριστικά της και οι οδηγίες χρήσης περιγράφονται σε ειδικό εγχειρίδιο.
- I. Κινητήρας:** δίνει κίνηση τόσο στα συστήματα κοπής όσο και στους τροχούς. Τα χαρακτηριστικά του και οι οδηγίες χρήσης περιγράφονται σε ειδικό εγχειρίδιο.
- J. Μπροστινός προφυλακτήρας:** προστατεύει το εμπρός μέρος του μηχανήματος.
- K. Τιμόνι:** ελέγχει το στρίψιμο των μπροστινών τροχών.

## 4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**⚠ Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται περιγράφονται στο κεφ. 2. Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους.**

Για λόγους αποθήκευσης και μεταφοράς, μερικά εξαρτήματα του μηχανήματος δεν συναρμολογούνται απευθείας στο εργοστάσιο, αλλά πρέπει να τοποθετηθούν μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

**⚠ Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα πριν ολοκληρώσετε τις διαδικασίες που προβλέπει το κεφάλαιο “ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ”.**

### 4.1 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα για συναρμολόγηση που αναφέρονται στον ακόλουθο πίνακα:

	Περιγραφή
1	Τιμόνι
2	Κάλυμμα του ταμπλό και εξαρτήματα τοποθέτησης του τιμονιού
3	Κάθισμα οδηγού

4	Μπαταρία
5	Μπροστινός προφυλακτήρας
6	Αντιδονητικοί τροχίσκοι
7	Κάδος με αντίστοιχες βίδες τοποθέτησης και οδηγίες (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)
8	Κάτω μέρος της οπίσθιας πλάκας, τα στηρίγματα του κάδου και τα σχετικά εξαρτήματα ολοκλήρωσης και τοποθέτησης (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)
9	Πλευρικός εκτροπέας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)
10	Πλαϊνές ενισχύσεις των συστημάτων κοπής (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή, αν προβλέπεται).
11	Φάκελος με: - εγχειρίδια οδηγιών και έγγραφα - βίδες συναρμολόγησης του καθίσματος - εξαρτήματα τοποθέτησης του πλευρικού εκτροπέα αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή) - βίδες σύνδεσης των καλωδίων της μπαταρίας - 2 κλειδιά μίζας - 1 ανταλλακτική ασφάλεια των 10 A

#### 4.1.1 Αποσυσκευασία

1. Ανοίξτε τη συσκευασία προσεκτικά για να μη χαθούν εξαρτήματα
2. Συμβουλευθείτε το φυλλάδιο στο εσωτερικό της συσκευασίας και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
3. Βγάλτε από το κιβώτιο όλα τα μη συναρμολογημένα εξαρτήματα.
4. Αφαιρέστε το μηχανήμα από τη συσκευασία τηρώντας τις παρακάτω προφυλάξεις:
  - τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση (παρ. 5.10) για να μην τα καταστρέψετε κατά την κάθοδο του μηχανήματος από την παλέτα,
  - Κατεβάστε το μηχανήμα από την παλέτα.

.....  
 Στα μοντέλα με υδροστατικό σύστημα μετάδοσης, μετακινήστε το μοχλό απελευθέρωσης της πίσω μετάδοσης στη θέση ξεκομπλιρισμένο (παρ. 5.13).  
 .....

#### 4.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

1. Τοποθετήστε το μηχανήμα σε οριζόντια θέση και ευθυγραμμίστε τους εμπρός τροχούς.
2. Τοποθετήστε το μουαγιέ (εικ. 3.A) στον άξονα (εικ. 3.B) έτσι ώστε η ασφάλεια (εικ. 3.C) να προσαρμόσει σωστά στην υποδοχή του μουαγιέ.

3. Τοποθετήστε το κάλυμμα του ταμπλό (εικ. 3.D) έτσι ώστε να ασφαλισουν οι επτά σύνδεσμοι στις αντίστοιχες υποδοχές.
4. Τοποθετήστε το τιμόνι (εικ. 3.E) στο μουαγιέ (εικ. 3.A) έτσι ώστε οι ακτίνες να βρίσκονται προς το κάθισμα.
- 5a. **Μόνο για τιμόνι τύπου "I"** - Τοποθετήστε τον αποστάτη (εικ. 3.F) και στερεώστε το τιμόνι με τις διατιθέμενες βίδες (εικ. 3.G) με την υποδεικνυόμενη σειρά.
- 5b. **Μόνο για τιμόνι τύπου "II"** - Στερεώστε το τιμόνι με τις διατιθέμενες βίδες (εικ. 3.F, 3.G) με την υποδεικνυόμενη σειρά.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα του τιμονιού (εικ. 3.H) έτσι ώστε να ασφαλίσει στην αντίστοιχη υποδοχή.

#### 4.3 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Τοποθετήστε το κάθισμα (εικ. 4.A) στην πλάκα (εικ. 4.B) χρησιμοποιώντας τις βίδες (εικ. 4.C).

#### 4.4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία (εικ. 5.A) τοποθετείται κάτω από το κάθισμα και στερεώνεται με ένα ελατήριο (εικ. 5.B).

1. Συνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο (εικ. 5.C) στο θετικό πόλο (+) και στη συνέχεια το μαύρο καλώδιο (εικ. 5.D) στον αρνητικό (-), χρησιμοποιώντας τις διατιθέμενες βίδες όπως στην εικόνα.
2. Αλείψτε τους πόλους con με γράσο σιλικόνης και τοποθετήστε σωστά το καπάκι προστασίας του κόκκινου καλωδίου (εικ. 5.E).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η φόρτιση πρέπει να είναι πάντα πλήρης, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να αποφύγετε την επέμβαση της προστασίας της ηλεκτρονικής πλακέτας, μη βάζετε εμπρός τον κινητήρα πριν την πλήρη φόρτιση!

#### 4.5 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ

- 1a. **Μόνο για προφυλακτήρα τύπου "I"** - Τοποθετήστε τον μπροστινό προφυλακτήρα (εικ. 6.A) στο κάτω μέρος του πλαισίου (εικ. 6.B) χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες (εικ. 6.C).
- 1b. **Μόνο με προφυλακτήρα τύπου "II"**
  1. Τοποθετήστε τα δύο στηρίγματα (εικ. 6.A) και (εικ. 6.B) στο κάτω μέρος του πλαισίου (εικ. 6.C) τηρώντας τη

σειρά συναρμολόγησης που δείχνει η εικόνα: R= δεξιά, L= αριστερά.

2. σφίξτε καλά τις βίδες (εικ. 6.D).
3. Στερεώστε τον μπροστινό προφυλακτήρα (εικ. 6.E) στα στηρίγματα (εικ. 6.A) και (εικ. 6.B) με τις βίδες (εικ. 6.F) και τα παξιμάδια (εικ. 6.G).

#### 4.6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΕΥΡΙΚΟΥ ΕΚΤΡΟΠΕΑ ΑΠΟΒΟΛΗΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΑΠΟΒΟΛΗ)

1. Από το εσωτερικό του πλευρικού εκτροπέα αποβολής (εικ. 7.A), τοποθετήστε το ελατήριο (εικ. 7.B) εισάγοντας το άκρο (εικ. 7.B.1) στην οπή και γυρίζοντάς το έτσι ώστε τόσο το ελατήριο (εικ. 7.B) όσο και το άκρο (εικ. 7.B.2) να μπουν σωστά στις αντίστοιχες υποδοχές.
2. Τοποθετήστε τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής (εικ. 7.A) σε αντιστοιχία με τα στηρίγματα (εικ. 7.C) των συστημάτων κοπής και, με τη βοήθεια ενός καταβιδιού, γυρίστε το δεύτερο άκρο (εικ. 7.B.2) του ελατηρίου (εικ. 7.B) έτσι ώστε να βρεθεί στο εξωτερικό του πλευρικού εκτροπέα αποβολής.
3. Εισάγετε τον πείρο (εικ. 7.D) στις οπές των στηριγμάτων (εικ. 7.C) και του πλευρικού εκτροπέα αποβολής, περνώντας τον μέσα από τις σπείρες του ελατηρίου (εικ. 7.B) μέχρι να βγει εντελώς το διάτρητο άκρο από το εσωτερικό στήριγμα.
4. Εισάγετε την κοπίλια (εικ. 7.E) στην οπή (εικ. D.1) του πείρου (εικ. 7.D) και γυρίστε τον πείρο όσο αρκεί για να διπλώσετε τα δύο άκρα (εικ. 7.E.1) της κοπίλιας, (με τη βοήθεια μιας πένσας), έτσι ώστε να μην μπορεί να βγει και να προκαλέσει την έξοδο του πείρου (εικ. 7.D).

**!** **Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο λειτουργεί σωστά, διατηρώντας σταθερά τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής κατεβασμένο και ότι ο πείρος είναι σωστά τοποθετημένος, χωρίς πιθανότητα κατά λάθος εξόδου.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Στα μοντέλα με δυνατότητα πλευρικής εκφόρτωση: βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό πλευρικής εκφόρτωσης (εικ. 13.A) είναι κατεβασμένο και μπλοκαρισμένο από το μοχλό ασφαλείας (εικ. 13.B).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Πριν από την αποσυναρμολόγηση ή τη συντήρηση του εκτροπέα, θυμηθείτε να σπρώξετε το μοχλό ασφαλείας (εικ. 14.B) και να σηκώσετε το προστατευτικό πλευρικής εκφόρτωσης (εικ. 14.A) για να επιτραπεί η απο-

συναρμολόγηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Για να αποσυναρμολογήσετε τον εκτροπέα, πραγματοποιήστε τις ενέργειες με αντίστροφη σειρά από ότι στη συναρμολόγηση.

#### 4.7 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΑΪΝΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΠΗΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΑΠΟΒΟΛΗ, ΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ)

Ολοκληρώστε την τοποθέτηση των συστημάτων κοπής τοποθετώντας τις πλαϊνές ενισχύσεις των συστημάτων κοπής με τις αντίστοιχες βίδες (εικ. 8)





#### 4.8 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΟΠΙΣΘΙΑΣ ΠΛΑΚΑΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗ)

1. Τοποθετήστε τα δύο κάτω στηρίγματα (εικ. 9.A) και (εικ. 9.B) τηρώντας τη σειρά συναρμολόγησης της εικόνας και στερεώστε τα με τις βίδες (εικ. 9.C) και τα παξιμάδια (εικ. 9.D) σφίγγοντας μέχρι τέρμα.
2. Αφαιρέστε τις δύο βίδες (εικ. 9.H) που θα χρησιμοποιηθούν στην συνέχεια.
3. Τοποθετήστε το κάτω μέρος (εικ. 9.E) της οπίσθιας πλάκας και στερεώστε την στα κάτω στηρίγματα με τις βίδες (εικ. 9.F) και τα παξιμάδια (εικ. 9.G), χωρίς να σφίξτε πλήρως.
4. Ολοκληρώστε τη στερέωση του κάτω μέρους (εικ. 9.E) της οπίσθιας πλάκας βιδώνοντας μέχρι τέρμα τις δύο κεντρικές βίδες (εικ. 9.H) που προηγουμένως αφαιρέσατε και τις τέσσερις πάνω βίδες (εικ. 9.I).
5. Σφίξτε καλά τα δύο κάτω παξιμάδια (εικ. 9.G).
6. Εισάγετε το μοχλό (εικ. 9.J) του συστήματος σήμανσης του γεμάτου κάδου περισυλλογής στην υποδοχή (εικ. 9.K) και σπρώξτε τον προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει.
7. Τοποθετήστε τα δύο στηρίγματα του κάδου περισυλλογής (εικ. 9.L) και (εικ. 9.M), ακολουθώντας τη σειρά συναρμολόγησης της εικόνας και σπυρίξτε τα με τις βίδες (εικ. 9.N) και τις λαστιχένιες ροδέλες (εικ. 9.O), σφίγγοντας μέχρι τέρμα.

## 5. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

### 5.1 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ

Το κλειδί ενεργοποιεί / απενεργοποιεί την εκκίνηση του μηχανήματος και το άναμμα των φώτων (αν προβλέπονται). Αυτό έχει τέσσερις θέσεις (εικ. 10.A):


-  **1. Θέση ακινητοποίησης.** Το μηχανήμα σβήνει αμέσως.
-  **2. Θέση ανάμματος φώτων (αν προβλέπονται).** Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, το άναμμα των φώτων επιτυγχάνεται γυρνώντας το κλειδί σε αυτή τη θέση. Για να τα σβήσετε, γυρίστε πάλι το κλειδί στη θέση ανάμματος.
-  **3. Θέση ανάμματος.** Όλες οι λειτουργίες είναι ενεργοποιημένες.
-  **4. Θέση εκκίνησης.** Ενεργοποιείται η μίζα και το μηχανήμα παίρνει εμπρός. Αφήνοντας το κλειδί από τη θέση εκκίνησης, αυτό επιστρέφει αυτόματα στη θέση ανάμματος.

### 5.2 ΧΕΙΡΟΓΚΑΖΟ

Ρυθμίζει τον αριθμό στροφών του κινητήρα. Ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα, το χειρόγκαζο μπορεί να είναι δύο τύπων:

- Α. Τύπος "I" με ξεχωριστό τσοκ**  
(Εικ. 10.E + Εικ. 10.E.1)
- Β. Τύπος "II" (Εικ. 10.E)**

Οι θέσεις που υποδεικνύονται αντιστοιχούν σε:



-  **1. Μοχλός τσοκ - Εκκίνηση με κρύο κινητήρα.** Χρησιμοποιείται για την εκκίνηση με κρύο κινητήρα. Η θέση "CHOKE" προκαλεί τον εμπλουτισμό του μίγματος και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον αναγκαίο χρόνο.
-  **1. Μέγιστος αριθμός στροφών του κινητήρα.** Χρησιμοποιείται πάντα για την εκκίνηση του μηχανήματος, κατά τη διάρκεια της εργασίας και κατά την κοπή της χλόης.
-  **2. Ελάχιστος αριθμός στροφών του κινητήρα.** Χρησιμοποιείται με τον κινητήρα επαρκώς ζεστό κατά τις στάσεις.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Κατά τη διάρκεια των διαδρομών μετακίνησης επιλέξτε μια ενδιάμεση θέση ανάμεσα σε «χελώνα» και «λαγός».

### 5.3 ΜΟΧΛΟΣ ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟΥ


Ο μοχλός αυτός χρησιμοποιείται για να εμποδίσει το μηχανήμα να κινηθεί μετά τη στάθμευση.

Ο μοχλός έχει δύο θέσεις (εικ. 10.D), που αντιστοιχούν σε:

-  **1. Φρένο λυμένο.** Για να λύσετε το χειρόφρενο, πιέστε το πεντάλ (εικ. 10.I). Ο μοχλός επιστρέφει στη θέση λυμένου φρένου.
-  **2. Φρένο δεμένο.** Για να δέσετε το χειρόφρενο πατήστε μέχρι τέρμα το πεντάλ (εικ. 10.I) και βάλτε το μοχλό στη θέση χειρόφρενο δεμένο. Όταν σηκώσετε το πόδι από το πεντάλ, αυτό παραμένει μπλοκαρισμένο σ' αυτή τη θέση.

### 5.4 ΠΕΝΤΑΛ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ / ΦΡΕΝΟΥ (ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ)

Το πεντάλ αυτό εκτελεί μία διπλή λειτουργία (εικ. 10.I):

-  **1.** στο πρώτο τμήμα της διαδρομής του λειτουργεί σαν συμπλέκτης μεταδίδοντας ή διακόπτοντας την κίνηση στους τροχούς.
- 2.** στο δεύτερο τμήμα λειτουργεί σαν φρένο στους πίσω τροχούς.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Πρέπει να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή και να μην αργείτε πολύ στη φάση σύμπτυξης για να μην προκαλέσετε την υπερθέρμανση και τη φθορά του μάντα μετάδοσης κίνησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Κατά τη διάρκεια της κίνησης είναι σκόπιμο να μην αφήνετε το πόδι πάνω στο πεντάλ.


### 5.5 ΜΟΧΛΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ)

Ο μοχλός αυτός έχει επτά θέσεις (εικ. 10.K):

**1**

1. Πέντε σχέσεις προς τα εμπρός

**2**


 Η εισαγωγή της σχέσεις προς τα εμπρός πρέπει να γίνεται εν στάση.

**3****4****5****N**

2. Νεκρό «N»

**R**

3. Όπισθεν «R»

 Η εισαγωγή της όπισθεν πρέπει να γίνεται εν στάση.

Για να περάσετε από τη μία σχέση στην άλλη, πιέστε μέχρι το ήμισυ της διαδρομής το πεντάλ (εικ. 10.I) και μετακινήστε το μοχλό ανάλογα με τις ενδείξεις της ετικέτας.

### 5.6 ΠΕΝΤΑΛ ΦΡΕΝΟΥ (ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ)



Το πεντάλ αυτό ελέγχει το φρένο στους πίσω τροχούς (εικ. 10.I)

### 5.7 ΠΕΝΤΑΛ ΓΚΑΖΙΟΥ (ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ)

Με το πεντάλ αυτό μεταφέρεται η κίνηση στους τροχούς και ρυθμίζεται η ταχύτητα του μηχανήματος τόσο στην κίνηση εμπρός όσο και στην όπισθεν (εικ. 10.J):




1. Κίνηση εμπρός. Για να κινηθείτε προς τα εμπρός, πιέστε το μπροστινό πεντάλ με τη μύτη του ποδιού.

Αυξάνοντας την πίεση στο πεντάλ αυξάνεται σταδιακά και η ταχύτητα του μηχανήματος.



2. Όπισθεν. Για να κινηθείτε με την όπισθεν πιέστε το πίσω πεντάλ με το τακούνι.

 Η εισαγωγή της όπισθεν πρέπει να γίνεται εν στάση.

3. Νεκρό. Σηκώνοντας το πόδι, το πεντάλ επανέρχεται αυτόματα στη θέση του νεκρού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Εάν πιέσετε το πεντάλ του γκαζιού τόσο κατά την κίνηση προς τα εμπρός όσο και προς τα πίσω με το χειρόφρενο (εικ. 10.D) δεμένο, ο κινητήρας σβήνει.

### 5.8 ΜΟΧΛΟΣ ΞΕΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ (ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ)

Ο μοχλός έχει δύο θέσεις που υποδεικνύονται από μία πινακίδα (εικ. 10.L):



1. Σύστημα μετάδοσης κομπλαρισμένο: για όλες τις συνθήκες χρήσης, για την κίνηση και την κοπή.



2. Σύστημα μετάδοσης ξεκομπλαρισμένο: μειώνει σημαντικά την προσπάθεια που απαιτείται για να σπρώξετε το μηχανήμα, με τον κινητήρα σβηστό.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να μην προξενήσετε ζημιά στη μονάδα μετάδοσης κίνησης, η ενέργεια αυτή πρέπει να γίνεται μόνο με τον κινητήρα σβηστό, με το πεντάλ (εικ. 10.J) στο νεκρό.

### 5.9 ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΞΕΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΠΗΣ

Το μανιτάρι επιτρέπει το κομπλάρισμα των συστημάτων κοπής μέσω ενός ηλεκτρομαγνητικού συμπλέκτη (εικ. 10.B):



1. Συστήματα κοπής κομπλαρισμένα. μανιτάρι τραβηγμένο



2. Συστήματα κοπής ξεμπλοκαρισμένα. μανιτάρι πιεσμένο.
  - Ξεκομπλάροντας τα συστήματα κοπής, ενεργοποιείται ταυτόχρονα ένα φρένο που σταματά την περιστροφή τους μέσα σε μερικά δευτερόλεπτα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Εάν τα συστήματα κοπής κομπλάρουν χωρίς να τηρούνται οι προβλεπόμενες συνθήκες ασφαλείας, ο κινητήρας σβήνει ή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία (βλ. παρ. 6.2.2)

### 5.10 ΜΠΟΥΤΟΝ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗΣ

## ΚΟΠΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΙΣΘΕΝ



Κρατώντας πατημένο το μπουτόν (εικ. 10.F), μπορείτε να κινηθείτε προς τα πίσω με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα, χωρίς να προκαλέσετε την ακινητοποίηση του κινητήρα.

### 5.11 ΜΟΧΛΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΥΦΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Με αυτό το μοχλό μπορείτε να σηκώσετε και να κατεβάσετε τα συστήματα κοπής σε 7 διαφορετικά ύψη κοπής (εικ. 10.G).



1

Οι επτά θέσεις του μοχλού υποδεικνύονται από το «1» έως το «7» πάνω στη σχετική πινακίδα και αντιστοιχούν σε ισάριθμα ύψη κοπής που κυμαίνονται από 3 έως 8 εκατ.



7



Για να περάσετε από τη μία θέση στην άλλη πρέπει να μετακινήσετε προς το πλάι το μοχλό και να τον τοποθετήσετε σε μία από τις εγχοπές.

### 5.12 ΛΥΧΝΙΑ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗ)

- Η λυχνία (εικ. 10.C) ανάβει όταν το κλειδί (εικ. 10.A) βρίσκεται στη θέση «ΑΝΑΜΜΑ» και παραμένει αναμμένη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Όταν αναβοσβήνει σημαίνει ότι απουσιάζει κάποια συνθήκη για την εκκίνηση του κινητήρα (βλ. παρ. 6.2.2).
- Το ηχητικό σήμα ειδοποιεί ότι ο κάδος περισυλλογής είναι πλήρης (βλ. παρ. 6.5.5).

### 5.13 ΜΟΧΛΟΣ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ ΚΑΔΟΥ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗΣ (ΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ, ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗ)

Αυτός ο μοχλός είναι αποσπώμενος από τη θέση του και επιτρέπει την ανατροπή του κάδου περισυλλογής για την εκκένωση, διευκολύνοντας την εργασία του χειριστή (εικ. 10.H).

## 6. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

**⚠** Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται περιγράφονται στο κεφ. 2. Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους.

### 6.1 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, απαιτούνται μια σειρά ελέγχων και ενεργειών που εξασφαλίζουν την αποδοτική και ασφαλή εκτέλεση της εργασίας.

#### 6.1.1 Ανεφοδιασμός λαδιού και βενζίνης

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το μηχάνημα παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και καύσιμο.

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ελέγχετε πάντα τη στάθμη του καυσίμου και του λαδιού (παρ. 7.2, παρ. 7.3). Για τις οδηγίες και τα μέτρα ασφαλείας κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου και τη συμπλήρωση λαδιού ακολουθήστε τις οδηγίες στην (παρ. 7.2, παρ. 7.3) και στο εγχειρίδιο του κινητήρα.

#### 6.1.2 Ρύθμιση του καθίσματος

Για να αλλάξετε τη θέση του καθίσματος πρέπει να λασκάρετε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (εικ. 11.A) και να το μετακινήσετε κατά μήκος των ανοιγμάτων ρύθμισης. Βρείτε την επιθυμητή θέση και σφίξτε καλά τις τέσσερις βίδες (εικ. 11.A).

#### 6.1.3 Πίεση των ελαστικών

Η σωστή πίεση των ελαστικών αποτελεί απαραίτητη συνθήκη για την τέλεια ευθυγράμμιση των συστημάτων κοπής και συνεπώς την ομοιόμορφη κοπή της χλόης.

1. Ξεβιδώστε τα καπάκια προστασίας
2. Συνδέστε τις βαλβίδες σε παροχή πεπιεσμένου αέρα με μανόμετρο (εικ. 12).
3. Ρυθμίστε την πίεση στις τιμές που αναγράφονται στον πίνακα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά”.

#### 6.1.4 Προετοιμασία του μηχανήματος για εργασία

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το μηχάνημα επιτρέπει την κοπή της χλόης με ποικίλους τρόπους. Πριν ξεκινήσετε την εργασία είναι σκόπιμο να προετοιμάσετε το μηχάνημα αναλόγως με τον επιθυμητό τρόπο κοπής.

**a. Προετοιμασία για την κοπή και την πλευρική αποβολή της χλόης στο έδαφος (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή):**

- Να βεβαιώνετε πάντα ότι το εσωτερικό ελατήριο του εκτροπέα (εικ. 13.A) και ο μοχλός ασφαλείας (εικ. 13.B, 14.B) λειτουργούν σωστά, διατηρώντας το σταθερά σε χαμηλωμένη θέση.

**b. Προετοιμασία για κοπή και περισυλλογή της χλόης στον κάδο περισυλλογής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)**

- Στερεώστε τον κάδο περισυλλογής (εικ. 15.A) στα στηρίγματα (εικ. 15.B) και κεντράρετε ως προς την πίσω πλάκα. Το κεντράρισμα εξασφαλίζεται χρησιμοποιώντας το δεξιό στήριγμα για πλευρική στήριξη.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κάτω σωλήνας του στομίου του κάδου περισυλλογής προσαρμόζει στον ειδικό γάντζο ασφάλισης (εικ. 15.C).

**c. Προετοιμασία για την κοπή και την οπίσθια αποβολή της χλόης στο έδαφος (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)**

- Σε περίπτωση που θέλετε να εργασθείτε χωρίς κάδο περισυλλογής, διατίθεται, κατόπιν παραγγελίας, ένα σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής (εικ. 16, κεφ. 15.5), το οποίο πρέπει να στερεωθεί στην πίσω πλάκα σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

**d. Προετοιμασία για κοπή και ψιλοτεμαχισμό της χλόης**

- Σε περίπτωση που θέλετε να κόψετε τη χλόη, να την ψιλοτεμαχίσετε και να την αφήσετε στο γκαζόν, διατίθεται κατόπιν παραγγελίας κιτ "ψιλοτεμαχισμού" (κεφ. 15.1), το οποίο πρέπει να στερεωθεί σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

**6.1.5 Τοποθέτηση αντιδονητικών τροχίσκων**

Σκοπός των αντιδονητικών τροχίσκων είναι να μειώνουν τον κίνδυνο ξεριζώματος του χλοοτάπητα λόγω επαφής του άκρου των συστημάτων κοπής με ανώμαλο έδαφος. Τοποθετήστε τους τροχίσκους όπως αναφέρεται (παρ. 7.4).

**6.2 ΕΛΕΓΧΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Εκτελέστε τους ακόλουθους ελέγχους και βεβαιωθείτε ότι τα αποτελέσματα αντιστοιχούν στις υποδείξεις των πινάκων.

**⚠ Εκτελείτε πάντα τους ελέγχους ασφαλείας πριν τη χρήση.**

**6.2.1 Έλεγχος γενικής ασφαλείας**

Αντικείμενο	Αποτέλεσμα
Μπαταρία	Καμία φθορά του περιβλήματος, του καπακιού ή των πόλων
Προστασία οπίσθιας αποβολής, κάδος περισυλλογής	Σε καλή κατάσταση. Καμία βλάβη. Σωστά τοποθετημένα.
Προστασία πλευρικής αποβολής, γρίλια αναρρόφησης	Σε καλή κατάσταση. Καμία βλάβη. Σωστά τοποθετημένη
Σύστημα καυσίμου και συνδέσεις.	Καμία διαρροή.
Ηλεκτρικά καλώδια.	Ανέπαφη μόνωση. Καμία μηχανική βλάβη.
Σύστημα λαδιού	Καμία διαρροή. Καμία βλάβη.
Μετακινήστε το μηχάνημα εμπρός και πίσω και βάλτε το στο νεκρό / αφήστε το πεντάλ γκαζιού (παρ. 5.5, παρ. 5.7)	Το μηχάνημα επιβραδύνει και ακινητοποιείται
Πατήστε το πεντάλ του φρένου (παρ. 5.4, παρ. 5.6)	Το μηχάνημα ακινητοποιείται
Δοκιμαστική οδήγηση	Κανένας ανώμαλος κραδασμός. Κανένας ανώμαλος θόρυβος
Διατάξεις ασφαλείας	Επεμβαίνουν όπως περιγράφεται στην παρ. 6.2.2

**6.2.2 Έλεγχος των διατάξεων ασφαλείας**

Οι διατάξεις ασφαλείας επεμβαίνουν σύμφωνα με δύο κριτήρια:

- A.** για να αποτρέψουν την εκκίνηση του κινητήρα εάν δεν τηρούνται όλες οι συνθήκες ασφαλείας,
- B.** για να ακινητοποιήσουν τον κινητήρα εάν πάψει να υφίσταται έστω και μία συνθήκη ασφαλείας.



Ενέργεια	Αποτέλεσμα
1. κιβώτιο ταχυτήτων στο νεκρό, 2. συστήματα κοπής ξεμπλοκαρισμένα, 3. χειριστής καθισμένος.	Ο κινητήρας παίρνει εμπρός
ο χειριστής έχει εγκαταλείψει το κάθισμα	Ο κινητήρας σβήνει
ανυψώνεται ο κάδος περισυλλογής ή αφαιρείται η προστασία οπίσθιας αποβολής με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)	Ο κινητήρας σβήνει
το χειρόφρενο είναι δεμένο χωρίς να έχετε ξεκομπλάρει τα συστήματα κοπής	Ο κινητήρας σβήνει
έχετε επιχειρήσει αλλαγή ταχύτητας ή πατήσει το πεντάλ του γκαζιού με το χειρόφρενο δεμένο	Ο κινητήρας σβήνει
έχετε βάλει όπισθεν με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα, χωρίς να πατήσετε το μπουτόν επιβραβίωσης (παρ. 5.9)	Ο κινητήρας σβήνει

**⚠** *Εάν κάποιο αποτελέσματα διαφέρει σε σχέση με τους πίνακες, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα! Απευθυνθείτε στο Σέρβις για τον αναγκαίο έλεγχο και την επισκευή.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Έχετε πάντα υπόψη σας ότι τα συστήματα ασφαλείας δεν επιτρέπουν την εκκίνηση του κινητήρα όταν δεν τηρούνται οι συνθήκες ασφαλείας. Στην περίπτωση αυτή, όταν αποκατασταθούν οι συνθήκες εκκίνησης, πρέπει να γυρίσετε το κλειδί (εικ. 10.A) στη θέση σβήσιμο πριν προσπαθήσετε να βάλετε και πάλι εμπρός τον κινητήρα.

### 6.3 ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΠΙΚΛΙΝΗ ΕΔΑΦΗ

Τηρείτε τους περιορισμούς που αναγράφονται στον πίνακα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά” και στην “εικ. 19”, ανεξαρτήτως φοράς κίνησης.

Να θυμάστε ότι δεν υπάρχει σίγουρη κλίση. Στα επικλινή εδάφη να κινείστε με ιδιαίτερη προσοχή. Για να αποφύγετε ανατροπή ή απώλεια ελέγχου του μηχανήματος:

- Μην κόβετε τη χλόη ποτέ εγκάρσια της κλίσης του εδάφους. Στα επικλινή εδάφη το μηχάνημα πρέπει να κινείται ανοδικά ή καθοδικά και ποτέ πλαγίως, προσέχοντας τις αλλαγές κατεύθυνσης καθώς και την αποφυγή των εμποδίων

(πέτρες, κλαδιά, ρίζες κλπ.) που μπορεί να προκαλέσουν πλαγιολίσθηση, ανατροπή ή απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

- Μη σταματάτε ή ξεκινάτε απότομα σε ανηφόρα ή κατηφόρα.
- Κομπλάρετε απαλά και με μεγάλη προσοχή το σύστημα μετάδοσης για να αποφευχθεί η ανατροπή του μηχανήματος.
- Μειώστε την ταχύτητα:
  - πριν από κάθε αλλαγή κατεύθυνσης και στις κλειστές στροφές
  - πριν κινηθείτε σε επικλινές έδαφος, ειδικά σε κατηφόρα
- Μη βάζετε ποτέ την όπισθεν για να μειώσετε την ταχύτητα στην κατηφόρα: μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του οχήματος, ιδιαίτερα σε ολισθηρά εδάφη.
- Δένετε πάντα το χειρόφρενο πριν εγκαταλείψετε το μηχάνημα.

**Μόνο για τα μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:** Ποτέ μην κατεβαίνετε τις κατηφόρες με το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό ή το συμπλέκτη ξεκομπλαρισμένο! Βάζετε πάντα μια χαμηλή σχέση πριν εγκαταλείψετε το μηχάνημα.

**Μόνο για μοντέλα με υδροστατική μετάδοση:** Όταν κατεβαίνετε κατηφόρες μην πατάτε το πεντάλ του γκαζιού για να εκμεταλλευθείτε το φρένο της υδροστατικής μετάδοσης όταν δεν είναι κομπλαρισμένο το σύστημα μετάδοσης.

### 6.4 ΕΚΚΙΝΗΣΗ

1. Ανοίξτε το ρουμπινέτο του καυσίμου (εικ. 20.A) (αν προβλέπεται).
2. Καθίστε στη θέση του οδηγού.
3. Βάλτε το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό («N») (παρ. 5.5, παρ. 5.7).
4. Ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής (παρ. 5.8).
5. Δέστε το χειρόφρενο (παρ. 5.3).
6. Μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση μέγιστου αριθμού στροφών “λαγός” (παρ. 5.2).
7. **Σε περίπτωση εκκίνησης με κρύο κινητήρα:** ενεργοποιήστε το τσοκ (παρ. 5.2 / παρ. 5.2.1)
8. Τοποθετήστε το διακόπτη με κλειδί, γυρίστε το στη θέση ανάμματος για να λειτουργήσει το ηλεκτρικό κύκλωμα και στη συνέχεια γυρίστε το στη θέση εκκίνησης για να πάρει εμπρός ο κινητήρας.
9. Αφήστε το κλειδί μόλις ο κινητήρας πάρει εμπρός.

**10. Σε περίπτωση εκκίνησης με κρύο κινητήρα**, μόλις ο κινητήρας αρχίσει να στρέφεται κανονικά:

**10a.** Απενεργοποιήστε το τσοκ (παρ. 5.2, τύπος "II"), μετακινώντας το χειρόγκαζο στη θέση μέγιστου αριθμού στροφών "λαγός".

**10b.** Απενεργοποιήστε το τσοκ (παρ. 5.2, τύπος "I").

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η χρήση του τσοκ με τον κινητήρα ζεστό μπορεί να φθείρει το μπουζί και να προκαλέσει την ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα.

**11.** Με τον κινητήρα σε λειτουργία, μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση ελάχιστου αριθμού στροφών «χελώνα».

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Σε περίπτωση δυσκολίας εκκίνησης, μην επιμένετε με τη μίζα για να μην αποφορτίσετε την μπαταρία και μπουκώσει ο κινητήρας. Μετακινήστε το κλειδί στη θέση σβησίματος, περιμένετε λίγο και ξαναδοκιμάστε. Σε περίπτωση που ο κινητήρας συνεχίζει να μην παίρνει εμπρός, διαβάστε το κεφάλαιο «14» του παρόντος εγχειριδίου και το βιβλίο οδηγιών του κινητήρα.

## 6.5 ΕΡΓΑΣΙΑ

### 6.5.1 Κίνηση προς τα εμπρός και μετακινήσεις

Κατά τις μετακινήσεις:

- ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής (παρ. 5.8);
- τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην ψηλότερη θέση (θέση «7»),
- βάλτε το χειρόγκαζο σε μία θέση ανάμεσα στον ελάχιστο «χελώνα» και το μέγιστο «λαγός» αριθμό στροφών.

### • Μόνο για τα μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:

1. Πατήστε το πεντάλ μέχρι τέρμα (παρ. 5.4) και βάλτε το μοχλό ταχυτήτων στην 1η ταχύτητα (παρ. 5.5).
2. Κρατώντας πατημένο το πεντάλ (εικ. 10.1), λύστε το χειρόφρενο (παρ. 5.3).
3. Αφήστε βαθμιαία το πεντάλ το οποίο περνά από τη λειτουργία του «φρένου» στη λειτουργία του «συμπλέκτη» μεταφέροντας την κίνηση στους πίσω τροχούς (παρ. 5.4).

**⚠** Η απελευθέρωση πρέπει να είναι βαθμιαία ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη ανατροπή και απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

4. Αυξήστε σταδιακά τις στροφές και επιλέξτε την κατάλληλη σχέση για την επιθυμητή ταχύτητα. Για να περάσετε από τη μία σχέση στην άλλη πρέπει να χρησιμοποιείτε το συμπλέκτη, πατώντας το πεντάλ ως τα μισά της διαδρομής (παρ. 5.4, παρ. 5.5).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η εισαγωγή της σχέσης προς τα εμπρός πρέπει να γίνεται εν στάση.

### • Μόνο για μοντέλα με υδροστατική μετάδοση:

1. Λύστε το χειρόφρενο, αφήνοντας το πεντάλ του φρένου (παρ. 5.6).
2. Πατήστε το πεντάλ του γκαζιού (παρ. 5.7) προς την κατεύθυνση "κίνηση προς τα εμπρός" έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα ρυθμίζοντας την πίεση στο πεντάλ και μετακινώντας κατάλληλα το χειρόγκαζο.

**⚠** Το κομπλάρισμα του συστήματος μετάδοσης πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες (παρ. 5.7) ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη ανατροπή και απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος, ιδίως σε επικλινή εδάφη.

### 6.5.2 Φρενάρισμα

Επιβραδύνετε στην αρχή μειώνοντας τις στροφές του κινητήρα, στη συνέχεια πατήστε το πεντάλ του φρένου (παρ. 5.4; παρ. 5.6) για να μειώσετε περαιτέρω την ταχύτητα, μέχρι την ακινητοποίηση.

### **Μόνο για μοντέλα με υδροστατική μετάδοση:**

Για να επιβραδύνει το μηχάνημα αφήστε το πεντάλ του γκαζιού (παρ. 5.7)

#### **6.5.3 Όπισθεν**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Η εισαγωγή της όπισθεν πρέπει να γίνεται εν στάση.*

### **Μόνο για τα μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:**

1. Πατήστε το πεντάλ (παρ. 5.4) μέχρι να ακινητοποιήσετε το μηχάνημα,
2. Βάλτε το μοχλό ταχυτήτων στην όπισθεν “R” (παρ. 5.5).
3. Αφήστε σταδιακά το πεντάλ για να κομπλάρει ο συμπλέκτης και κινηθείτε με την όπισθεν.

### **Μόνο για μοντέλα με υδροστατική μετάδοση:**

1. Πατήστε το πεντάλ (παρ. 5.6) μέχρι να ακινητοποιήσετε το μηχάνημα,
2. Κινηθείτε με την όπισθεν πατώντας το πεντάλ του γκαζιού προς την κατεύθυνση της όπισθεν (παρ. 5.7).

### **Κοπή της χλόης**

Για να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα:

1. μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση μέγιστου αριθμού στροφών (“λαγός”), αυτή η θέση πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται κατά τη χρήση του μηχανήματος,
2. τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση,
3. κομπλάρετε τα συστήματα κοπής (παρ. 5.8), μόνο στον χλοοτάπητα, αποφεύγοντας το κομπλάρισμα των συστημάτων κοπής σε έδαφος με χαλίκια ή σε πολύ υψηλή χλόη,
4. ρυθμίστε την ταχύτητα και το ύψος κοπής (παρ. 5.10) ανάλογα με την κατάσταση του γκαζόν (ύψος, πυκνότητα και υγρασία της χλόης),
5. θέστε το μηχάνημα σε κίνηση πολύ αργά και με ιδιαίτερη προσοχή, όπως αναφέρεται παραπάνω,

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Για να κινηθείτε προς τα πίσω με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα, πρέπει να πιέσετε και να κρατήσετε πατημένο το μπουτόν επιβεβαίωσης κοπής με την όπισθεν (παρ. 5.9) για να μην προκαλέσετε την ακινητοποίηση του κινητήρα.*

Κάθε φορά που παρατηρείτε μια μείωση των στροφών του κινητήρα, πρέπει να μειώνετε την ταχύτητα, λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν θα επιτύχετε ένα καλό κόψιμο της χλόης όταν το μηχάνημα κινείται με μεγαλύτερη ταχύτητα από την κανονική.

Ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής και ανεβάστε τα στην υψηλότερη θέση:

- Όταν μετακινήστε από μία ζώνη εργασίας σε άλλη
- Όταν διασχίζετε περιοχές χωρίς χλόη
- Κάθε φορά που πρέπει να περάσετε ένα εμπόδιο.

#### **6.5.4 Συμβουλές για τη σωστή διατήρηση του γκαζόν**

1. Για να διατηρηθεί πράσινο και τρυφερό το γκαζόν, πρέπει να κόβεται τακτικά. Το γκαζόν μπορεί να περιέχει χλόη διαφόρων ειδών. Με συχνές κοπές αναπτύσσονται περισσότερο τα είδη με πολλές ρίζες και σχηματίζουν ένα πυκνό στρώμα χλόης. Αντιθέτως, εάν οι κοπές είναι λιγότερο συχνές, αναπτύσσεται κυρίως τα άγρια και ψηλά είδη (τριφύλλι, μαργαρίτες κλπ.).
2. Η χλόη θα πρέπει να κόβεται με το γκαζόν στεγνό.
3. Τα συστήματα κοπής πρέπει να είναι ανέπαφα και καλά τροχισμένα, ώστε η κοπή να είναι ακριβής χωρίς ανωμαλίες που προκαλούν το κιτρίνισμα των κορυφών.
4. Ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται στο μέγιστο αριθμό στροφών, για να εξασφαλίζεται το καλό κόψιμο της χλόης και να επιτυγχάνεται η προώθηση της κομμένης χλόης στο κανάλι αποβολής.
5. Η συχνότητα του κουρέματος πρέπει να είναι ανάλογη με την ανάπτυξη της χλόης, χωρίς να αφήνετε το γκαζόν να μεγαλώσει υπερβολικά.
6. Στις θερμότερες και ξηρότερες εποχές του χρόνου, είναι σκόπιμο να αφήνετε τη χλόη ελαφρώς ψηλότερη, για να περιορίσετε την αποξήρανση του εδάφους.
7. Το ιδανικό ύψος της χλόης ενός καλά περιποιημένου γκαζόν είναι περίπου 4-5 cm και, με μια μόνο κοπή, δεν πρέπει να κόβεται πάνω από το ένα τρίτο του συνολικού ύψους. Εάν η χλόη είναι πολύ υψηλή τότε θα πρέπει να την κόψετε με δύο περάσματα σε απόσταση μιας ημέρας: το πρώτο με τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση και το δεύτερο στο επιθυμητό ύψος (εικ. 21).
8. Η εμφάνιση του γκαζόν θα είναι καλύτερη εναλλάσσοντας τις κοπές προς τις δύο κατευθύνσεις (εικ. 22).
9. Εάν το κανάλι αποβολής μπουκώνει από τη χλόη, θα ήταν καλό να ελαττώσετε

την ταχύτητα του μηχανήματος επειδή μπορεί να είναι υπερβολική σε σχέση με την κατάσταση του γκαζόν. Εάν το πρόβλημα παραμένει, τότε ή τα συστήματα κοπής δεν είναι καλά τροχισμένα ή τα πτερύγια είναι φθαρμένα.

10. Προσέχετε πολύ κατά την κοπή της χλόης κοντά σε θάμνους ή χαμηλά κράσπεδα που θα μπορούσαν να χαλάσουν την ευθυγράμμιση και να προξενήσουν ζημιά στα άκρα του καλύμματος των συστημάτων κοπής και στα ίδια τα συστήματα κοπής.

### 6.5.5 Εκκένωση του κάδου περισυλλογής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το άδειασμα του κάδου περισυλλογής γίνεται μόνο με τα συστήματα κοπής ξεκομπλαρισμένα. Σε αντίθετη περίπτωση θα έσβηνε ο κινητήρας.

- Μην αφήνετε τον κάδο περισυλλογής να γεμίσει υπερβολικά, για να μην βουλώσει το κανάλι αποβολής.
- Ένα ηχητικό σήμα ειδοποιεί ότι ο κάδος περισυλλογής είναι πλήρης:
  - Ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής (παρ. 5.8) και το σήμα διακόπτεται.
  - μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση μέγιστου αριθμού στροφών “λαγός”,
  - ακινητοποιήστε το μηχανήμα και βάλτε στο νεκρό (παρ. 5.5, παρ. 5.7);
  - δέστε το χειρόφρενο,
  - σταματήστε τον κινητήρα,
  - βγάλτε το μοχλό (εικ. 23.A - αν προβλέπεται) ή πιάστε την πίσω χειρολαβή (εικ. 23.A1) και αναποδογυρίστε τον κάδο περισυλλογής για να αδειάσει,
  - κλείστε τον κάδο περισυλλογής έτσι ώστε να μείνει συνδεδεμένος στο γάντζο ασφάλισης (εικ. 23.B).

### 6.5.6 Καθαρισμός του καναλιού αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

- Εάν η χλόη είναι πολύ ψηλή ή βρεγμένη και η ταχύτητα κίνησης πολύ υψηλή, είναι πιθανόν να βουλώσει το κανάλι αποβολής. Σε περίπτωση που βουλώσει πρέπει να κάνετε όσα περιγράφονται στο κεφ. 7.4.2.

### 6.5.7 Τέλος της κοπής

Μετά το τέλος της κοπής:

- Ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής,
- μειώστε τον αριθμό στροφών του κινητήρα

- εκτελέστε τη διαδρομή επιστροφής με τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση.

## 6.6 ΣΒΗΣΙΜΟ

Για να ακινητοποιήσετε το μηχανήμα:

- μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση ελάχιστου αριθμού στροφών «χελώνα»

**⚠ Για να αποφύγετε πιθανή επιστροφή φλόγας, αφήστε το χειρόγκαζο στη θέση ελάχιστου αριθμού στροφών «χελώνα» επί 20 δευτερόλεπτα πριν σβήσετε τον κινητήρα.**

- σβήστε τον κινητήρα γυρνώντας το κλειδί στη θέση ακινητοποίησης,
- με τον κινητήρα σβηστό, κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (εικ. 24.A) (αν προβλέπεται),
- βγάλτε το κλειδί

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να προστατεύσετε το φορτίο της μπαταρίας, μην αφήνετε το κλειδί στη θέση “άναμμα” ή “άναμμα φώτων” όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί.

**⚠ Μετά το σβήσιμο ο κινητήρας μπορεί να έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία. Μην αγγίζετε την εξάτμιση και τις θερμές επιφάνειες. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

## 6.7 ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυσώσει πριν τοποθετήσετε το μηχανήμα σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
- Εκτελέστε τον καθαρισμό (παρ. 7.4).
- Κατεβάστε τα συστήματα κοπής, βάλτε το νεκρό, δέστε το χειρόφρενο, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί (βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί εντελώς):
  - κάθε φορά που αφήνετε αφύλακτο το μηχανήμα, εγκαταλείπετε τη θέση του οδηγού ή παρκάρετε το μηχανήμα,

## 7. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 7.1 ΓΕΝΙΚΑ

**⚠ Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται περιγράφονται στο κεφ. 2. Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους.**

**⚠** *Πριν ξεκινήσετε οποιοδήποτε έλεγχο, καθαρισμό ή επέμβαση συντήρησης/ρύθμιση στο μηχανήμα:*

- *ξεκομπλάρετε το σύστημα κοπής,*
- *βάλτε στο νεκρό,*
- *δέστε το χειρόφρενο,*
- *σταματήστε τον κινητήρα,*
- *αφαιρέστε το κλειδί, (μην αφήνετε ποτέ το κλειδί στη θέση του ή κοντά σε παιδιά ή ακατάλληλα άτομα),*
- *βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πλήρως,*
- *διαβάστε τις αντίστοιχες οδηγίες,*
- *Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία, γαντία εργασίας και γυαλιά προστασίας*

- Η συχνότητα και η διαδικασία επέμβασης περιγράφονται στον "Πίνακα συντήρησης". Σκοπός του πίνακα είναι να σας βοηθήσει να διατηρείτε σε καλή και ασφαλή κατάσταση το μηχανήμα σας. Στον πίνακα αναφέρονται οι κύριες επεμβάσεις και οι προβλεπόμενοι χρόνοι για κάθε μία από αυτές. Η επέμβαση πρέπει να γίνεται όταν επέλθει η πρώτη προθεσμία.
- Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ή/και που έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για τη λειτουργία και την ασφάλεια του μηχανήματος. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση βλάβης, ατυχήματος ή τραυματισμού εξαιτίας της χρήσης αυτών των προϊόντων.
- Τα γνήσια ανταλλακτικά διατίθενται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία και καταστήματα.

## **7.2 ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ / ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** *Ο τύπος καυσίμου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Το μηχανήμα παραδίδεται στο χρήστη χωρίς καύσιμο. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.*

### **7.2.1 Ανεφοδιασμός**

Για τον ανεφοδιασμό με καύσιμο:

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ (εικ. 25).
2. Τοποθετήστε το χωνί (εικ. 25).
3. Γεμίστε με καύσιμο το ρεζερβουάρ προσέχοντας να μην το γεμίζετε μέχρι επάνω.
4. Βγάλτε το χωνί.

5. Στο τέλος του ανεφοδιασμού, βιδώστε καλά την τάπα του καυσίμου και καθαρίστε τυχόν διαρροές.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Μην χύνετε βενζίνη πάνω στα πλαστικά μέρη για να μην τα καταστρέψετε. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, ξεβγάλτε αμέσως με νερό. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές από βενζίνη στις πλαστικές επιφάνειες του αμαξώματος ή του κινητήρα.*

### **7.2.2 Εκκένωση ρεζερβουάρ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** *Το καύσιμο αλλοιώνεται και δεν πρέπει να παραμένει στο ρεζερβουάρ περισσότερο από 30 ημέρες. Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα (κεφ. 9), αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.*

**⚠** *Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αδειάσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.*

1. Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια, σε ανοιχτό χώρο.
2. Τοποθετήστε ένα δοχείο συγκέντρωσης κάτω από το σωλήνα (εικ. 27.A).
3. Αποσυνδέστε το σωλήνα (εικ. 27.A) στην είσοδο του φίλτρου βενζίνης (εικ. 27.B).
4. Ανοίξτε το ρουμπινέτο καυσίμου (αν προβλέπεται)
5. Συλλέξτε το καύσιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο.
6. Συνδέστε το σωλήνα (εικ. 27.A) έτσι ώστε να τοποθετηθεί σωστά το κολάρο (εικ. 27.C).
7. Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (αν προβλέπεται).

**⚠** *Στο νέο ξεκίνημα της λειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή βενζίνης από τους σωλήνες, το ρουμπινέτο και από το καρμπυρατέρ.*

### **7.3 ΕΛΕΓΧΟΣ, ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ, ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** *Ο τύπος λαδιού που πρέπει να χρησιμοποιηθεί αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Το μηχανήμα παραδίδεται στο χρήστη χωρίς λάδι.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.*

#### **7.3.1 Έλεγχος / συμπλήρωση**

**⚠** *Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού.*

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στον κινητήρα: σύμφωνα με τις οδηγίες του σχετικού εγχειριδίου, η στάθμη πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX του δεικτή (εικ. 26).

**⚠ Μη συμπληρώνετε υπερβολική ποσότητα για να αποφύγετε υπερθέρμανση του κινητήρα. Εάν η στάθμη υπερβαίνει την ένδειξη "MAX", αποκαταστήστε τη σωστή στάθμη.**

### 7.3.2 Εκκένωση

**⚠ Το λάδι κινητήρα μπορεί να έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αφήστε συνεπώς τον κινητήρα να κρυώσει για λίγα λεπτά πριν αδειάσετε το λάδι.**

Αντικαθιστάτε το λάδι με τη συχνότητα που αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.

Για το σκοπό αυτό:

#### • Τύπος "I":

1. Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε ένα δοχείο συγκέντρωσης κάτω από το σωλήνα προέκτασης (εικ. 27.A).
3. Κρατήστε σταθερά το σωλήνα προέκτασης (εικ. 27.A) και ξεβιδώστε την τάπα εκκένωσης (εικ. 27.B).
4. Συγκεντρώστε το λάδι στο δοχείο.
5. Βιδώστε την τάπα εκκένωσης (εικ. 27.B) αφού βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά η εσωτερική τσιμούχα (εικ. 27.C).
6. Σφίξτε μέχρι τέρμα κρατώντας σταθερό το σωλήνα προέκτασης (εικ. 27.A).
7. Καθαρίστε τυχόν διαρροές λαδιού.

#### • Τύπος "II":

1. Ξεβιδώστε την τάπα πλήρωσης (εικ. 27.A).
2. Τοποθετήστε το σωληνάκι (εικ. 27.B) στη σύριγγα (εικ. 27.C) και τοποθετήστε το μέχρι τον πάτο από το άνοιγμα.
3. Με τη σύριγγα (εικ. 27.C), αναρροφήστε όλο το λάδι του κινητήρα, έχοντας υπόψη ότι για να αδειάσει τελείως πρέπει να επαναλάβετε την ενέργεια αρκετές φορές.

#### • Τύπος "III":

1. Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από το σωλήνα προέκτασης (εικ. 28.A).
3. Πιέστε την κοπίλια (εικ. 28.B);

4. Αποσυνδέστε την προέκταση του σωλήνα από τη βάση στήριξης και κατεβάστε τον προς τα κάτω.
5. Λυγίστε το σωλήνα προέκτασης και αδειάστε το λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο.
6. Συνδέστε ξανά την προέκταση του σωλήνα (εικ. 28.A) στη βάση (εικ. 28.C) πριν συμπληρώσετε με λάδι.
7. Καθαρίστε τυχόν διαρροές λαδιού.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Διαθέστε το λάδι για ανακύκλωση σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

### 7.4 ΑΝΤΙΔΟΝΗΤΙΚΟΙ ΤΡΟΧΙΣΚΟΙ

Οι διαφορετικές θέσεις τοποθέτησης των τροχίσκων επιτρέπουν τη διατήρηση μιας απόστασης ασφαλείας "H" ανάμεσα στο άκρο του συστήματος κοπής και του εδάφους (εικ. 17.A, εικ. 18.A). Ρυθμίστε τη θέση των αντιδονητικών τροχίσκων αναλόγως με την ανωμαλία του εδάφους.

**⚠** Η ενέργεια αυτή πρέπει να γίνεται πάντα και στους δύο τροχίσκους, τοποθετώντας τους στο ίδιο ύψος, **ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΟΠΗΣ ΞΕΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΕΝΑ.**

#### a. μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή

Για να αλλάξετε θέση:

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα (εικ.17.B)
2. τοποθετήστε τον τροχίσκο (εικ.17.A) με τον αποστάτη (εικ.17.C) στην οπή που αντιστοιχεί στην επιθυμητή απόσταση
3. σφίξτε μέχρι τέρμα τις βίδες (εικ. 17.B) στο παξιμάδι (εικ. 17.D).

#### b. μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή

Για να αλλάξετε θέση:

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (εικ. 18.B) και τραβήξτε τον πείρο (εικ. 18.C).
2. τοποθετήστε ξανά τον τροχίσκο (εικ. 18.A) στην επιθυμητή θέση
3. τοποθετήστε τον πείρο (εικ.18.C), έτσι ώστε η κεφαλή του πείρου (εικ.18.C) να βλέπει προς το εσωτερικό του μηχανήματος
4. σφίξτε καλά το παξιμάδι (εικ. 18.B).

### 7.5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μετά από κάθε χρήση, αρχίστε τον καθαρισμό ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

### 7.5.1 Καθαρισμός του μηχανήματος

- Καθαρίζετε το εξωτερικό του μηχανήματος πλένοντας τα πλαστικά μέρη του αμαξώματος με ένα σφουγγάρι χρησιμοποιώντας νερό και απορρυπαντικό, προσέχοντας να μην πάει νερό στον κινητήρα, στα εξαρτήματα του ηλεκτρικού συστήματος και στην ηλεκτρονική πλακέτα που βρίσκεται κάτω από το ταμπλό.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα χλόης, φύλλα ή υπερβολικό γράσο στον κινητήρα, στο σιγαστήρα της εξάτμισης, στη θήκη της μπαταρίας.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μην χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση ή χημικές ουσίες για το πλύσιμο του αμαξώματος και του κινητήρα!

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μην πλένετε το κιβώτιο ταχυτήτων όταν είναι ζεστό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λόγχες πίεσης για πλύσιμο του κιβωτίου ταχυτήτων.

### 7.5.2 Καθαρισμός του καναλιού αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

Σε περίπτωση που βουλώσει το κανάλι αποβολής:

1. αφαιρέστε τον κάδο περισυλλογής ή την προστασία οπίσθιας αποβολής,
2. αφαιρέστε τη χλόη που συγκεντρώθηκε από την πλευρά του ανοίγματος αποβολής του καναλιού.

### 7.5.3 Καθαρισμός του κάδου (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

1. Αδειάστε τον κάδο περισυλλογής χλόης
2. Καθαρίστε τον από τα υπολείμματα χλόης και χώματος
3. Τοποθετήστε ξανά τον κάδο και πλύνετε το εσωτερικό του συστήματος κοπής (παρ. 7.4.4-α) και στη συνέχεια αφαιρέστε τον κάδο, αδειάστε τον, ξεβγάλετε τον και τοποθετήστε τον έτσι ώστε να στεγνώσει γρήγορα.

### 7.5.4 Καθαρισμός των συστημάτων κοπής

Καθαρίζετε καλά το σύστημα κοπής για να απομακρύνετε υπολείμματα χλόης ή ξένα σώματα.

**⚠ Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού του συστήματος κοπής απομακρύνετε ανθρώπους και ζώα από τη γύρω περιοχή.**

#### a. Καθαρισμός του εσωτερικού

Το εσωτερικό πλύσιμο του συστήματος κοπής και του καναλιού αποβολής πρέπει να γίνεται σε σταθερό έδαφος, με:

- τον κάδο περισυλλογής ή την προστασία οπίσθιας αποβολής τοποθετημένα (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή),
- τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής τοποθετημένο (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή),
- το χειριστή καθαρισμένο,
- τα συστήματα κοπής στη θέση "1",
- τον κινητήρα σε λειτουργία
- το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό
- τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα

- Συνδέστε με τη σειρά ένα σωλήνα νερού στα ειδικά ρακόρ (εικ. 29.A, εικ. 30.A) και αφήστε να τρέξει νερό για λίγα λεπτά σε καθένα, με τα συστήματα κοπής σε κίνηση.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του ηλεκτρομαγνητικού συμπλέκτη: - αποφύγετε την επαφή του συμπλέκτη με λάδι, - μην κατευθύνετε νερό υπό πίεση πάνω στο συμπλέκτη, - μην καθαρίζετε το συμπλέκτη με βενζίνη.

#### b. Καθαρισμός του εξωτερικού

**⚠ Στο πάνω μέρος του συστήματος κοπής δεν πρέπει να συγκεντρώνονται ακαθαρσίες και υπολείμματα ξερής χλόης, ώστε να διατηρείται η ιδανική απόδοση και η ασφάλεια του μηχανήματος.**

Για τον καθαρισμό στο πάνω μέρος των συστημάτων κοπής:

- κατεβάστε εντελώς τα συστήματα κοπής (θέση "1"),
- καθαρίστε με πεπιεσμένο αέρα από τα ανοίγματα του δεξιού και αριστερού καλύμματος (εικ. 29, εικ. 30).

### 7.6 ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Η προσεκτική συντήρηση της μπαταρίας είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί μεγάλη διάρκεια ζωής. Η μπαταρία του μηχανήματός σας πρέπει να φορτίζεται οπωσδήποτε:

- πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για πρώτη φορά μετά την αγορά του,

- πριν από κάθε μεγάλη χρονική περίοδο εκτός χρήσης (μεγαλύτερη από 30 ημέρες) (παρ. 9);
- πριν τη χρήση μετά από μεγάλη χρονική περίοδο εκτός χρήσης.

Διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τη διαδικασία φόρτισης που περιγράφεται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας. Εάν δεν τηρηθεί η διαδικασία αυτή ή δεν φορτίσετε την μπαταρία, μπορεί να προκληθούν ανεπανόρθωτες βλάβες στα στοιχεία της μπαταρίας. Μια άδεια μπαταρία **πρέπει** να φορτίζεται το συντομότερο δυνατόν.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Η φόρτιση πρέπει να γίνεται με μια συσκευή σταθερής τάσης. Άλλα συστήματα φόρτισης μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στην μπαταρία.*

- το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με ένα συνδετήρα (εικ. 31.A) για τη φόρτιση, ο οποίος πρέπει να συνδεθεί στον αντίστοιχο συνδετήρα του ειδικού φορτιστή μπαταριών, που παρέχεται με τον εξοπλισμό (αν προβλέπεται) ή διατίθεται κατόπιν παραγγελίας (παρ. 15.2).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Αυτός ο συνδετήρας πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη σύνδεση με το φορτιστή μπαταριών του Κατασκευαστή. Για τη χρήση του:*

- ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης,
- ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας,

## 7.7 ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΚΑΙ ΒΙΔΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

- Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα λειτουργεί με ασφάλεια.

## 8. ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 8.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**⚠** *Απευθυνθείτε αμέσως στην Αντιπροσωπεία ή σε εξειδικευμένο συνεργείο σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας:*

- του φρένου
- του κομπλαρίσματος και της ακινητοποίησης των συστημάτων κοπής
- της ενεργοποίησης του συστήματος μετάδοσης κατά την κίνηση προς τα εμπρός ή την όπισθεν.

## 8.2 ΜΟΝΑΔΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΠΗΣ / ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΟΠΗΣ

### 8.2.1 Ευθυγράμμιση συστημάτων κοπής

Η σωστή ρύθμιση των συστημάτων κοπής είναι απαραίτητη για το ομοιόμορφο κούρεμα του γκαζόν (εικ. 32). Σε περίπτωση ανώμαλης κοπής, ελέγξτε την πίεση των ελαστικών (παρ. 6.1.3). Εάν αυτό δεν αρκεί για να επιτευχθεί η ομοιόμορφη κοπή, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία για τη ρύθμιση της ευθυγράμμισης του συστήματος κοπής.

### 8.2.2 Συστήματα κοπής

Όταν το σύστημα κοπής δεν είναι καλά τροχισμένο, ξεριζώνει τη χλόη και προκαλεί κιτρίνισμα του γκαζόν.

**⚠** *Όλες οι ενέργειες που αφορούν τα συστήματα κοπής (αφαίρεση, τρόχισμα, ζυγοστάθμιση, επισκευή, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.*

**⚠** *Αντικαθιστάτε πάντα ολόκληρο το σύστημα κοπής, μαζί με τις βίδες του, που έχει υποστεί ζημιά, στραβώσει ή φθαρεί, ώστε να διατηρήσετε την ισορροπία.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Συνιστάται να αντικαθιστάτε τα συστήματα κοπής, ειδικά εάν παρουσιάζουν εμφανώς διαφορετικό βαθμό φθοράς.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια συστήματα κοπής με τον κωδικό που αναφέρεται στον πίνακα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά".*

Λόγω της εξέλιξης του προϊόντος, τα συστήματα κοπής που αναφέρονται στον πίνακα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" μπορεί με την πάροδο του χρόνου να αντικατασταθούν από διαφορετικά συστήματα με ανάλογα χαρακτηριστικά ανταλλαξιμότητας και ασφαλείας στη λειτουργία.



## 8.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΩΝ / ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΩΝ

### 8.3.1 Προκαταρκτικές ενέργειες

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο σύστημα ανύψωσης, π.χ. ένα μηχανικό γρύλο.

Πριν αρχίσετε την αντικατάσταση των τροχών, εκτελέστε αυτές τις ενέργειες:

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε σταθερό και επίπεδο έδαφος που εξασφαλίζει τη σταθερότητα του μηχανήματος.
- Δέστε το χειρόφρενο,
- Σταματήστε τον κινητήρα,
- Βγάλτε το κλειδί,
- Τοποθετήστε το γρύλο στο σημείο ανύψωσης κοντά στον τροχό προς αντικατάσταση (παρ. 8.3.2, παρ. 8.3.3).
- Ελέγξτε αν ο γρύλος είναι εντελώς κατακόρυφος ως προς το έδαφος.

### 8.3.2 Επιλογή και τοποθέτηση του γρύλου στους πίσω τροχούς

Τοποθετήστε ξύλινες σφήνες (εικ. 33.A) στη βάση του τροχού (εικ. 33.B) που βρίσκεται στην πλευρά του τροχού που θα αντικαταστήσετε (εικ. 33.C).

**Για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή:**

- Το μέγιστο ύψος του γρύλου πρέπει να είναι 110 mm. (εικ. 33).
- Τοποθετήστε το γρύλο κάτω από την πίσω πλάκα (εικ. 34.A), σε απόσταση 180 mm. από το πλαϊνό άκρο.

**Για μοντέλα με πλευρική αποβολή:**

- Το μέγιστο ύψος του γρύλου πρέπει να είναι 110 mm. (εικ. 35).
- Τοποθετήστε το γρύλο κάτω από τον πίσω άξονα, στο σημείο που δείχνει η εικόνα (εικ. 36.A).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Ο γρύλος που τοποθετείται με τον τρόπο που περιγράφεται στην παρούσα παράγραφο καθιστά δυνατή την ανύψωση μόνο του τροχού προς αντικατάσταση.

### 8.3.3 Επιλογή και τοποθέτηση του γρύλου στους μπροστινούς τροχούς

1. Τοποθετήστε ξύλινες σφήνες (εικ. 37.A) στη βάση του τροχού (εικ. 37.B) που βρίσκεται πίσω από τον τροχό που θα αντικαταστήσετε (εικ. 37.C).

2. Το μέγιστο ύψος του γρύλου πρέπει να είναι 110 mm.
3. Ακουμπήστε πάνω στο γρύλο (εικ. 38.A) ένα ξύλινο τακάκι (εικ. 38.B) με διατομή περίπου 10 x 10 cm.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το πάχος του ξύλου εμποδίζει ζημιές στον μπροστινό άξονα.

4. Ανυψώστε το γρύλο έτσι ώστε το τακάκι να ακουμπήσει στο πλαίσιο και στα δομικά μέρη (εικ. 38.C).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, κρατήστε το τακάκι σε ισορροπία πάνω στο γρύλο με το ένα χέρι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Ο γρύλος που τοποθετείται με αυτό τον τρόπο καθιστά δυνατή την ανύψωση όλου του μπροστινού άξονα.

### 8.3.4 Αντικατάσταση του τροχού

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Βεβαιωθείτε ότι, κατά την ανύψωση, το μηχανήμα παραμένει σταθερό και ακίνητο. Αν παρατηρήσετε κάτι ανώμαλο, κατεβάστε αμέσως το γρύλο, ελέγξτε και λύστε τυχόν προβλήματα και σηκώστε ξανά.

1. Αφαιρέστε το καπάκι (εικ. 39.A)
2. Σηκώστε όσο αρκεί για να αφαιρέσετε άνετα τον τροχό.
3. Με ένα κατσαβίδι βγάλτε την ελαστική ασφάλεια (εικ. 39.B) και τη ροδέλα (εικ. 39.C).
4. Αφαιρέστε τον τροχό προς αντικατάσταση.
5. Αλείψτε τον άξονα (εικ. 39.D) με γράσο.
6. Τοποθετήστε τη ρεζέρβα.
7. Τοποθετήστε προσεκτικά τη ροδέλα και την ελαστική ασφάλεια.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Βεβαιωθείτε ότι οι πίσω τροχοί έχουν το ίδιο ύψος (εικ. 40.A) και ότι η διαφορά της εξωτερικής διαμέτρου μεταξύ των δύο τροχών (εικ. 40.B) δεν είναι μεγαλύτερη από 8-10 mm. Αν συμβαίνει αυτό, για να αποφύγετε ανώμαλη κοπή, πρέπει να ρυθμίσετε την ευθυγράμμιση των συστημάτων κοπής απευθυνόμενοι σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

### 8.3.5 Επισκευή ή αντικατάσταση των ελαστικών

Τα ελαστικά είναι τύπου “Tubeless” και κατά συνέπεια κάθε αντικατάσταση ή επισκευή μετά από μία βλάβη πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο συνεργείο, με τον προβλεπόμενο γι' αυτά τα ελαστικά τρόπο.

## 8.4 ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΠΛΑΚΕΤΑ

Η ηλεκτρονική πλακέτα είναι ένα εξάρτημα που βρίσκεται κάτω από το ταμπλό και ελέγχει όλες τις ασφάλειες του μηχανήματος.

### 8.4.1 Σύστημα προστασίας της πλακέτας (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

- Η ηλεκτρονική πλακέτα βρίσκεται κάτω από το ταμπλό και διαθέτει σύστημα προστασίας με αυτόματη επαναφορά που διακόπτει το κύκλωμα σε περίπτωση ανωμαλίας στο ηλεκτρικό σύστημα (κεφ. 14).

### 8.4.2 Ασφάλεια προστασίας της πλακέτας (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)

- Η ηλεκτρονική πλακέτα βρίσκεται κάτω από το ταμπλό και διαθέτει μια ασφάλεια που διακόπτει το κύκλωμα σε περίπτωση ανωμαλίας ή βραχυκυκλώματος στο ηλεκτρικό σύστημα (κεφ. 14).

## 8.5 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μηχάνημα διαθέτει έναν αριθμό ασφαλειών (εικ. 41.A) διαφορετικής εντάσεως με τις ακόλουθες λειτουργίες και χαρακτηριστικά:

- Ασφάλεια 10 A = προστασία γενικών κυκλωμάτων και κυκλώματος ισχύος της ηλεκτρονικής πλακέτας, η επέμβαση της οποίας προκαλεί ακινητοποίηση του μηχανήματος καθώς και, **μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια αποβολή**, το σβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας στο ταμπλό (παρ. 5.11)
- Ασφάλεια 25 A = προστασία του κυκλώματος φόρτισης, η επέμβαση της οποίας εκδηλώνεται με σταδιακή πτώση του φορτίου της μπαταρίας και συνεπακόλουθη δυσκολία εκκίνησης.

Η τιμή της ασφάλειας αναγράφεται πάνω στην ασφάλεια.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η καμένη ασφάλεια πρέπει να αντικαθίσταται πάντα με ασφάλεια ίδιου τύπου και ποτέ με άλλη διαφορετικής παροχής.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

## 8.6 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

### 8.6.1 Τύπου “I” - Λαμπτήρες πυράκτωσης

- Οι λαμπτήρες (18W) είναι τύπου μαγιονέτ και αφαιρούνται από το ντουί γυρνώντας τους αριστερόστροφα με μία τοιμπίδα (εικ. 42)

### 8.6.2 Τύπου “II” - Λαμπτήρες LED

- Ξεβιδώστε το δακτύλιο (εικ. 42.A) και αφαιρέστε τη φίσα (εικ. 42.B). Αποσυναρμολογήστε το φωτιστικό LED (εικ. 42.C), που στηρίζεται από τις βίδες (εικ. 42.D).

## 8.7 ΠΙΣΩ ΑΞΟΝΑΣ

- Αποτελείται από μια σφραγισμένη μονοκόμμη μονάδα που δεν απαιτεί συντήρηση. Διατίθεται με μόνιμο φορτίο λιπαντικού που δεν απαιτεί αντικατάσταση ή συμπλήρωση.

## 9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Για αποθήκευση του μηχανήματος μεγαλύτερη των 30 ημερών:

1. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
2. Αποσυνδέστε τα καλώδια της μπαταρίας και φυλάξτε την σε στεγνό και δροσερό μέρος.
3. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (παρ. 7.2.2) και ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο Εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.
4. Καθαρίστε καλά το μηχάνημα.
5. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν παρουσιάζει βλάβες. Αν απαιτείται, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
6. Αποθήκευση του μηχανήματος:
  - με τα συστήματα κοπής κατεβασμένα
  - σε στεγνό περιβάλλον
  - προφυλαγμένο από τις καιρικές συνθήκες
  - σκεπασμένο με ένα κάλυμμα (παρ. 15.4)
  - σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

- βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει κλειδιά ή εργαλεία που χρησιμοποιήσατε για τη συντήρηση.

Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα:

- βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή βενζίνης από τους σωλήνες, το ρουμπινέτο καυσίμου και από το καρμπυρατέρ:
- προετοιμάστε το μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου “6. Χρήση του μηχανήματος”.

## 10. ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Πριν μετακινήσετε το μηχάνημα:
  - ξεκομπλάρετε το σύστημα κοπής,
  - τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση,
  - σβήστε τον κινητήρα,
- Όταν μεταφέρετε το μηχάνημα με ένα όχημα ή ρυμουλκούμενο:
  - χρησιμοποιήστε ράμπα πρόσβασης με κατάλληλη αντοχή, πλάτος και μήκος,
  - φορτώστε το μηχάνημα με τον κινητήρα σβηστό, αφαιρώντας το κλειδί εκκίνησης από την υποδοχή του, χωρίς οδηγό και μόνο σπρώχνοντας, με τη βοήθεια επαρκή αριθμού ατόμων,
  - κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (αν προβλέπεται),
  - κατεβάστε τα συστήματα κοπής,
  - δέστε το χειρόφρενο,
  - τοποθετήστε το ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο,
  - ασφαλίστε το γερά στο όχημα μεταφοράς με σχοινιά ή αλυσίδες για να αποφύγετε την ανατροπή με ενδεχόμενη βλάβη και διαρροή καυσίμου.

## 11. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει όλες τις αναγκαίες οδηγίες για το χειρισμό του μηχανήματος και για μια σωστή βασική συντήρηση που εκτελείται από το χρήστη. Όλες οι επεμβάσεις ρύθμισης και συντήρησης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από την Αντιπροσωπεία ή από εξειδικευμένο συνεργείο που διαθέτει τις αναγκαίες γνώσεις και τον εξοπλισμό για τη σωστή εκτέλεση των εργασιών, διατηρώντας τον αρχικό βαθμό ασφαλείας του μηχανήματος. Οι επεμβάσεις σε μη εξειδικευμένα συνεργεία και χωρίς τον κατάλληλο εξοπλισμό

έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε είδους Εγγύησης και κάθε υποχρέωσης ή ευθύνης του Κατασκευαστή.

- Τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία αναλαμβάνουν τις επισκευές και τη συντήρηση υπό εγγύηση.
- Τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία παρέχουν πάντοτε γνήσια ανταλλακτικά. Τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα έχουν μελετηθεί ειδικά για τα μηχανήματα.
- Τα μη γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα δεν είναι εγκεκριμένα. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του μηχανήματος και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε υποχρέωση ή ευθύνη.
- Συνιστάται να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο μια φορά το χρόνο για τη συντήρηση και τον έλεγχο των διατάξεων ασφαλείας.

## 12. ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση καλύπτει όλες τις αστοχίες υλικού και κατασκευής. Ο χρήστης οφείλει να τηρεί σχολαστικά όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε:

- Μη τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου.
  - Αμέλεια.
  - Λανθασμένη ή μη επιτρεπόμενη χρήση και συναρμολόγηση.
  - Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.
  - Χρήση μη παρεχόμενων ή μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή εξαρτημάτων.
- Η εγγύηση επίσης δεν καλύπτει:
- Τη φυσιολογική φθορά αναλώσιμων, όπως μάντων μετάδοσης, προβολέων, τροχών, δίσκων, μπουλονιών ασφαλείας και ντιζών.
  - Φυσιολογική φθορά.
  - Κινητήρες. Καλύπτονται από την εγγύηση του κατασκευαστή για την αναφερόμενη περίοδο και υπό τους προβλεπόμενους όρους.

Ο αγοραστής προστατεύεται από την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας του. Τα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει η εθνική νομοθεσία δεν περιορίζονται σε καμία περίπτωση από την παρούσα εγγύηση.

### 13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Τα πλαίσια δίπλα τους, σας επιτρέπουν να σημειώσετε την ημερομηνία και τον αριθμό των ωρών λειτουργίας κάθε επέμβασης.

Επέμβαση	Συχνότητα (ώρες)	OK (Ημερομηνία ή Ώρες)	Σημειώσεις
<b>ΜΗΧΑΝΗΜΑ</b>			
Έλεγχος ασφαλείας / Έλεγχος χειριστηρίων	Πριν από κάθε χρήση		παρ. 6.2
Έλεγχος πίεσης των ελαστικών	Πριν από κάθε χρήση		παρ. 6.1.3
Τοποθέτηση/Έλεγχος των προστατευτικών στην έξοδο	Πριν από κάθε χρήση		παρ. 6.1.4
Γενικός καθαρισμός και έλεγχος	Μετά από κάθε χρήση		παρ. 7.4
Έλεγχος για ενδεχόμενες ζημιές στο μηχάνημα. Αν απαιτείται, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.	Μετά από κάθε χρήση		-
Φόρτιση μπαταρίας	Πριν την αποθήκευση		παρ. 7.5
Έλεγχος όλων των συνδέσεων	25		
Έλεγχος στερέωσης και τρόχισμα των συστημάτων κοπής	25		***
Έλεγχος ιμάντα μετάδοσης	25		***
Έλεγχος ιμάντα μετάδοσης συστημάτων κοπής	25		***
Έλεγχος και ρύθμιση φρένου	25		***
Έλεγχος και ρύθμιση συστήματος μετάδοσης	25		***
Έλεγχος κομπλιρίματος και φρένου συστήματος κοπής	25		***
Γενική λίπανση	25		****
Αντικατάσταση συστημάτων κοπής	100		***
Αντικατάσταση ιμάντα μετάδοσης	-		** / ***
Αντικατάσταση ιμάντα μετάδοσης συστημάτων κοπής	-		** / ***
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>			
Έλεγχος/συμπλήρωση καυσίμου	Πριν από κάθε χρήση		παρ. 7,2
Έλεγχος / συμπλήρωση λαδιού κινητήρα	Πριν από κάθε χρήση		παρ. 7.3
Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα	...		*
Έλεγχος και καθαρισμός του φίλτρου αέρα	...		*
Αντικατάσταση φίλτρου αέρα	...		*
Έλεγχος φίλτρου βενζίνης	...		*
Αντικατάσταση φίλτρου βενζίνης	...		*

\* Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του κινητήρα για τον πλήρη κατάλογο και τους χρόνους.

\*\* Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία όταν εμφανίζονται τα πρώτα σημάδια δυσλειτουργίας

\*\*\* Επέμβαση που πρέπει να γίνει από την Αντιπροσωπεία ή από ένα εξειδικευμένο συνεργείο

\*\*\* Η γενική λίπανση όλων των σημείων λίπανσης πρέπει να εκτελείται επίσης κάθε φορά που προβλέπεται αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα

Επέμβαση	Συχνότητα (ώρες)	OK (Ημερομηνία ή Ώρες)	Σημειώσεις
Έλεγχος και καθαρισμός επαφών μπουζί	...		*
Αλλαγή μπουζί	...		*

\* Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του κινητήρα για τον πλήρη κατάλογο και τους χρόνους.

\*\* Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία όταν εμφανίζονται τα πρώτα σημάδια δυσλειτουργίας

\*\*\* Επέμβαση που πρέπει να γίνει από την Αντιπροσωπεία ή από ένα εξειδικευμένο συνεργείο

\*\*\* Η γενική λίπανση όλων των σημείων λίπανσης πρέπει να εκτελείται επίσης κάθε φορά που προβλέπεται αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα

## 14. ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
1. Με το κλειδί στη θέση «ΑΝΑΜΜΑ», η ενδεικτική λυχνία παραμένει σβηστή <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	Επέμβαση της προστασίας ηλεκτρονικής πλακέτας λόγω:	Γυρίστε το κλειδί στη θέση "ΣΒΗΣΙΜΟ" και αναζητήστε τις αιτίες της βλάβης:
	κακή σύνδεση της μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4)
	αντιστροφή θέσης πόλων μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4).
	μπαταρία εντελώς άδεια	φορτίστε την μπαταρία (παρ. 7.5)
	καμένη ασφάλεια	αντικαταστήστε την ασφάλεια (10 A) (παρ. 8.5).
	βρεγμένη πλακέτα	στεγνώστε με χλιαρό αέρα
2. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και η μίζα δεν γυρίζει <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	λείπει η επιβεβαίωση εκκίνησης	βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συνθήκες εκκίνησης (παρ. 6.2.2)
	3. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η ενδεικτική λυχνία ανάβει αλλά η μίζα δεν γυρίζει <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	χαμηλό φορτίο μπαταρίας
	δυσλειτουργία του ρελέ εκκίνησης	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
4. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η μίζα δεν γυρίζει <b>(μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)</b>		Γυρίστε το κλειδί στη θέση "ΣΒΗΣΙΜΟ" και αναζητήστε τις αιτίες της βλάβης:
	λείπει η επιβεβαίωση εκκίνησης	βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συνθήκες εκκίνησης (παρ. 6.2.2)
	κακή σύνδεση της μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4)
	αντιστροφή θέσης πόλων μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4)
	μπαταρία εντελώς άδεια	φορτίστε την μπαταρία (παρ. 7.5)
	καμένη ασφάλεια	αντικαταστήστε την ασφάλεια (10 A) (παρ. 8.5).
	βρεγμένη πλακέτα	στεγνώστε με χλιαρό αέρα
	δυσλειτουργία του ρελέ εκκίνησης	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία

Αν τα προβλήματα συνεχίσουν ακόμα και μετά τις παραπάνω ενέργειες, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
5. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η μίζα γυρίζει αλλά ο κινητήρας δεν παίρνει εμπρός	χαμηλό φορτίο μπαταρίας	φορτίστε την μπαταρία (παρ. 7.5)
	απουσία ροής βενζίνης	ελέγξτε τη στάθμη στο ρεζερβουάρ (παρ. 7.2.1) ανοίξτε το ρουμπινέτο (εάν προβλέπεται) (παρ. 6.4) ελέγξτε το φίλτρο βενζίνης
6. Δύσκολη εκκίνηση ή ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα	προβλήματα ανάμειξης	καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρος
		αδειάστε το ρεζερβουάρ και βάλτε καινούργια βενζίνη ελέγξτε ή αντικαταστήστε το φίλτρο βενζίνης
7. Μειωμένη απόδοση του κινητήρα κατά τη διάρκεια κοπής της χλόης	ταχύτητα μεγαλύτερη σε σχέση με το ύψος κοπής της χλόης	μειώστε την ταχύτητα και/ή αυξήστε το ύψος κοπής (παρ. 6.5.4)
8. Η λειτουργία του κινητήρα διακόπτεται κατά την εργασία	επέμβαση των διατάξεων ασφαλείας	βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συνθήκες εκκίνησης (παρ. 6.2.2)
	καμένη ασφάλεια από βραχυκύκλωμα ή ανωμαλία στο ηλεκτρικό σύστημα <b>(μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)</b>	Αναζητήστε και εξαλείψτε τις αιτίες της βλάβης για να αποφύγετε την επανάληψη των διακοπών. Αντικαταστήστε την ασφάλεια (10 A) (παρ. 8.5). Αν οι διακοπές επαναλαμβάνονται, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
9. Ο κινητήρας σταματά κατά την εργασία και η ενδεικτική λυχνία σβήνει. <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	Επέμβαση της προστασίας ηλεκτρονικής πλακέτας λόγω:	Γυρίστε το κλειδί στη θέση «ΣΒΗΣΙΜΟ», περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα ώστε το κύκλωμα να αποκατασταθεί αυτόματα και:
	αντιστροφή θέσης πόλων μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4)
	ανωμαλίες στη λειτουργία του ρυθμιστή φόρτισης της μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις της μπαταρίας (παρ. 4.4) ελέγξτε την παρουσία της μπαταρίας
	βραχυκύκλωμα	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
10. Τα συστήματα κοπής δεν κομπάρουν ή δεν σταματούν αμέσως όταν είναι ξεκομπλισμένα	προβλήματα στο σύστημα κομπλάριαματος	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
11. Ανώμαλο κόψιμο και ανεπαρκής περισυλλογή <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	το σύστημα κοπής δεν είναι παράλληλο στο έδαφος	ελέγξτε την πίεση των ελαστικών (παρ. 6.1.3) ρυθμίστε το σύστημα κοπής ώστε να είναι παράλληλο στο έδαφος (παρ. 8.2.1)
	κακή απόδοση του συστήματος κοπής	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
	ταχύτητα μεγαλύτερη σε σχέση με το ύψος κοπής της χλόης	μειώστε την ταχύτητα και/ή αυξήστε το ύψος των συστημάτων κοπής (παρ. 6.5.4) περιμένετε μέχρι να στεγνώσει η χλόη
	βούλωμα του καναλιού	βγάλτε τον κάδο περισυλλογής και αδειάστε το κανάλι (παρ. 7.4.2)

Αν τα προβλήματα συνεχίσουν ακόμα και μετά τις παραπάνω ενέργειες, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
12. Ανώμαλο κόψιμο <i>(μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)</i>	το σύστημα κοπής δεν είναι παράλληλο στο έδαφος	ελέγξτε την πίεση των ελαστικών (παρ. 6.1.3) ρυθμίστε το σύστημα κοπής ώστε να είναι παράλληλο στο έδαφος (παρ. 8.2.1)
	κακή απόδοση του συστήματος κοπής	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
13. Κραδασμοί κατά τη διάρκεια λειτουργίας	σύστημα κοπής γεμάτο χλόη	καθαρίστε τα συστήματα κοπής (παρ. 7.4.4)
	στραβό ή λασκαρισμένο σύστημα κοπής	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
	στηρίγματα χαλαρωμένα	ελέγξτε και σφίξτε καλά τις βίδες που στερεώνουν τον κινητήρα και το σασί
14. Αβέβαιο ή μη αποτελεσματικό φρενάρισμα	λανθασμένη ρύθμιση φρένου	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
15. Η κίνηση δεν είναι ομαλή, δυσκολία κίνησης σε ανηφόρα ή απότομη ανύψωση μπροστινών τροχών	προβλήματα στον μάντα ή στο σύστημα κομπλαρισματος	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
16. Πατώντας το πεντάλ γκαζιού με τον κινητήρα σε λειτουργία, το μηχάνημα δεν κινείται (μοντέλα με υδροστατικό σύστημα μετάδοσης)	μοχλός ξεμπλοκαρίσματος στη θέση σύστημα μετάδοσης ξεκομπλαρισμένο	επαναφέρατε στη θέση σύστημα μετάδοσης κομπλαρισμένο (παρ. 5.13)
17. Το μηχάνημα προκαλεί ανώμαλους κραδασμούς ή/και έχει χτυπήσει κάποιο ξένο σώμα	φθαρμένα ή λασκαρισμένα εξαρτήματα	σταματήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το κλειδί εκκίνησης
		ελέγξτε ενδεχόμενες ζημιές
		ελέγξτε αν υπάρχουν λασκαρισμένα εξαρτήματα και σφίξτε τα
		απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο Κέντρο για τους ελέγχους, τις αντικαταστάσεις ή τις επισκευές

Αν τα προβλήματα συνεχίσουν ακόμα και μετά τις παραπάνω ενέργειες, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

## 15. ΑΞΕΣΟΥΑΡ

### 15.1 ΚΙΤ ΓΙΑ ΨΙΛΟΤΕΜΑΧΙΣΜΟ

Ψιλοκόβει την κομμένη χλόη και την αφήνει στο γκαζόν (εικ. 43.A1, εικ. 43.A2).

### 15.2 ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Επιτρέπει τη διατήρηση της μπαταρίας σε καλή κατάσταση στις περιόδους που δεν χρησιμοποιείται το μηχάνημα, εξασφαλίζοντας την ιδανική φόρτιση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής για την μπαταρία (εικ. 43.B).

### 15.3 ΚΙΤ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ

Για να ρυμουλκήσετε ένα μικρό ρυμουλκούμενο (εικ. 43.C).

### 15.4 ΚΑΛΥΜΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Προστατεύει το μηχάνημα από τη σκόνη όταν δεν χρησιμοποιείται (εικ. 43.D)

### 15.5 ΣΕΤ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΟΠΙΣΘΙΑΣ ΑΠΟΒΟΛΗΣ

Για χρήση στη θέση του κάδου περισυλλογής, όταν δεν χρειάζεται συλλογή της χλόης (εικ. 43.E). *(Μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια αποβολή).*

### **15.6 ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΧΙΟΝΙΟΥ 18"**

Βελτιώνουν την πρόσφυση των πίσω τροχών στο χιόνι και επιτρέπουν τη χρήση του εκχιονιστικού εξοπλισμού (εικ. 43.F).

### **15.7 ΤΡΟΧΟΙ ΓΙΑ ΛΑΣΠΗ / ΧΙΟΝΙ 18"**

Βελτιώσουν τις επιδόσεις ελκυσμού πάνω σε χιόνι και λάσπη.

### **15.8 ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟ**

Για την μεταφορά εργαλείων ή άλλων αντικειμένων, στα όρια των επιτρεπόμενων φορτίων (εικ. 43.H).

### **15.9 ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ**

Για το διασκορπισμό αλατιού ή λιπασμάτων (εικ. 43.I).

### **15.10 ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΓΙΑ ΧΛΟΗ**

Για τη συμπίεση του εδάφους μετά τη σπορά ή της χλόης (εικ. 43.J).

### **15.11 ΕΚΧΙΟΝΙΣΤΙΚΟ ΜΕ ΛΑΜΑ**

Για την απομάκρυνση και τη συσσώρευση στα πλαϊνά του χιονιού (εικ. 43.K).

### **15.12 ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΚΑΙ ΧΛΟΗΣ**

Για την περισυλλογή φύλλων και χλόης σε γκαζόν (εικ. 43.L).



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

MP 84

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN 55012:2007+A1:2009

EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN ISO 14982:2009

EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato

100 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

83 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

MP 98

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 EN ISO 14982:2009  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio 97 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SD 98

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
  D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN 55012:2007+A1:2009

EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN ISO 14982:2009

EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato

99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

98 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SD 108

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore: /

f) Esame CE del tipo: /

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN 55012:2007+A1:2009

EN ISO 14982:2009

EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato

99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

107 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type: .....	 LWA ..... dB
Art.N .....	
..... -s/n .....	
	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY